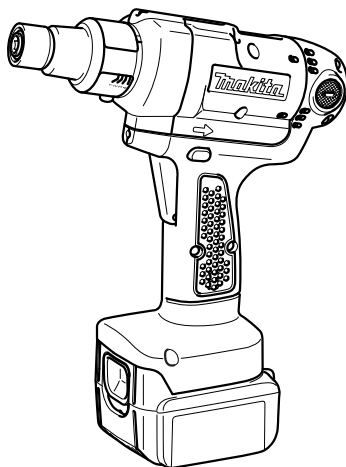




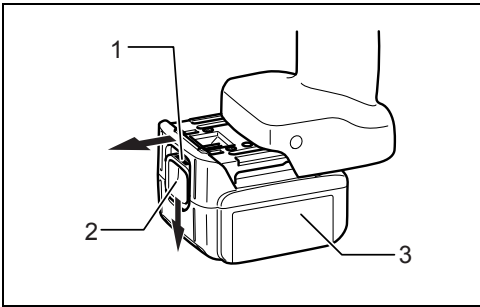
<b>GB</b>	<b>Cordless Screwdriver</b>	<b>Instruction manual</b>
<b>F</b>	<b>Visseuse sans Fil</b>	<b>Manuel d'instructions</b>
<b>D</b>	<b>Akku-Schrauber</b>	<b>Betriebsanleitung</b>
<b>I</b>	<b>Avvitatore senza fili</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>
<b>NL</b>	<b>Accuschroefmachine</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>
<b>E</b>	<b>Atornillador Inalámbrico</b>	<b>Manual de instrucciones</b>
<b>P</b>	<b>Parafusadeira a Bateria</b>	<b>Manual de instruções</b>
<b>DK</b>	<b>Akku-skruemaskine</b>	<b>Brugsanvisning</b>
<b>GR</b>	<b>Κατσαβίδι μπαταρίας</b>	<b>Οδηγίες χρήσης</b>

**DFT043F**  
**DFT083F**  
**DFT125F**



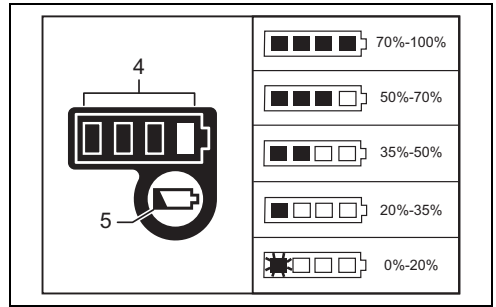
011391





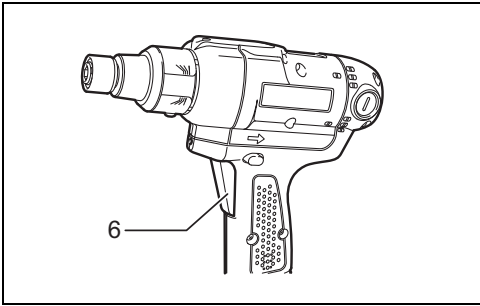
1

011393



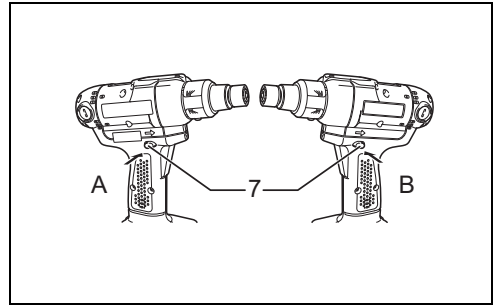
2

0983501



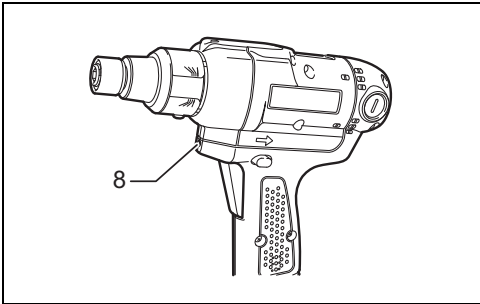
3

004245



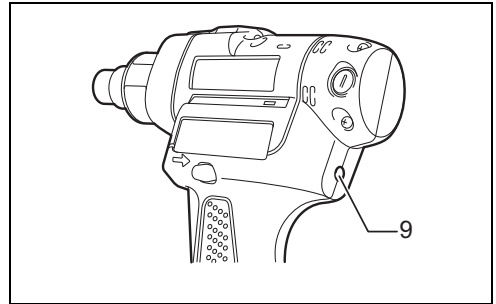
4

004246



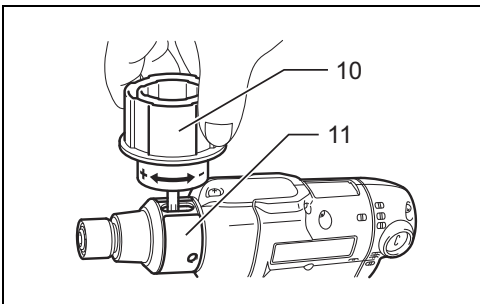
5

004247



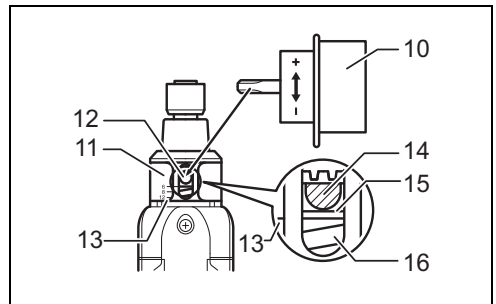
6

004338



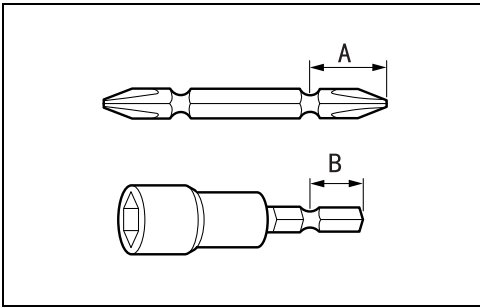
7

011417



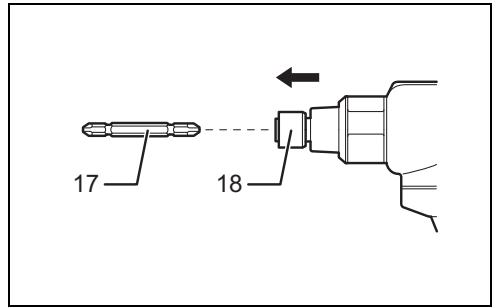
8

014929



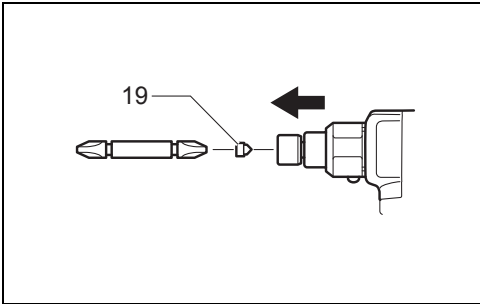
9

004521



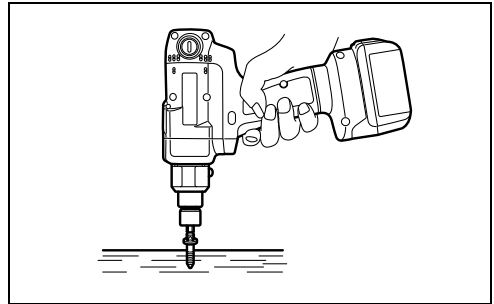
10

004047



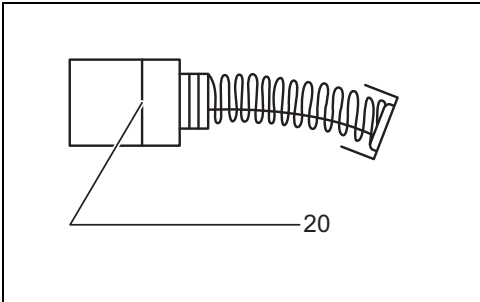
11

011415



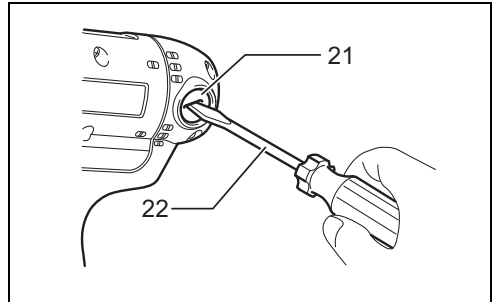
12

011392



13

001145



14

004250

## ENGLISH (Original instructions)

### Explanation of general view

- |                           |                          |                      |
|---------------------------|--------------------------|----------------------|
| 1. Red part               | 9. LED indicator         | 17. Bit              |
| 2. Button                 | 10. Adjust grip          | 18. Sleeve           |
| 3. Battery cartridge      | 11. Ring                 | 19. Bit-piece        |
| 4. Indicator lamps        | 12. Adjust ring          | 20. Limit mark       |
| 5. Check button           | 13. Scale                | 21. Brush holder cap |
| 6. Switch trigger         | 14. Hole for adjust grip | 22. Screwdriver      |
| 7. Reversing switch lever | 15. Yellow line          |                      |
| 8. Front lamp             | 16. Compression spring   |                      |

## SPECIFICATIONS

Model		DFT043F	DFT083F	DFT125F
Fastening torque	Hard joint	1 - 4 N•m	3 - 8 N•m	5 - 12 N•m
	Soft joint	1 - 4 N•m	3 - 8 N•m	5 - 12 N•m
No load speed (min <sup>-1</sup> )		80	80	150
Dimensions (L x W x H)		200 mm x 72 mm x 255 mm		
Net weight		1.3 - 1.7 kg		
Rated voltage		D.C. 14.4 V		

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combination, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

## Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL1415N/BL1415NA/BL1430/BL1430B/BL1440/BL1450/BL1460A/BL1460B
Charger	DC18RC/DC18RD/DC18RE/DC18SD/DC18SE/DC18SF

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

### **WARNING:**

- **Only use the battery cartridges and chargers listed above.** Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.


### Intended use

The tool is intended for screw driving in wood, metal and plastic.

ENE033-1

## General power tool safety warnings

GEA010-2

 **WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## CORDLESS SCREWDRIVER SAFETY WARNINGS

GEB139-1

1. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
3. **Hold the tool firmly.**
4. **Keep hands away from rotating parts.**
5. **Do not touch the bit or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
6. **Always secure workpiece in a vise or similar hold-down device.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**⚠ WARNING: DO NOT** let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY CARTRIDGE

ENC007-12

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
  - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

**A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.**

6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
12. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**⚠ CAUTION: Only use genuine Makita batteries.** Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

### Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

**⚠ CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

### Installing or removing battery cartridge (Fig. 1)

- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red part on the upper side of the button, it is not locked completely. Insert it fully until the red part cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

### Checking the remaining battery capacity (BL1460A) (Fig. 2)

**NOTE:**

- Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

### When charging

When the charging begins, the first (far left) indicating lamp begins to flicker. Then, as charging proceeds, the other lamps light, one after the other, to indicate the battery capacity.

**NOTE:**

- If the indicator lamp does not turn on or flicker when charging, the battery may be faulty. In this case, ask your local service center.

## When using

When the tool is switched on, the lamps will light to indicate the remaining battery capacity. When the tool is switched off, the light goes out after approx. 5 seconds. When pushing the check button with the tool switched off, the indicator lamps turn on for approx. 5 seconds to show battery capacity.

If the orange lamp flickers, the tool stops because of little remaining battery capacity (Auto-stop mechanism).

Charge the battery cartridge or use a charged battery cartridge at this time.

When the tool is used with the battery that has not been used for a long time and is switched on, no lamps may light up. The tool stops because of little remaining battery capacity at this time. Charge the battery properly.

## Switch action (Fig. 3)

### CAUTION:

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

## Reversing switch action (Fig. 4)

### CAUTION:

- Always check the direction of rotation before operation.
- Use the reversing switch only after the tool comes to a complete stop. Changing the direction of rotation before the tool stops may damage the tool.
- When not operating the tool, always set the reversing switch lever to the neutral position.

This tool has a reversing switch to change the direction of rotation. Depress the reversing switch lever from the A side for clockwise rotation or from the B side for counterclockwise rotation.

When the reversing switch lever is in the neutral position, the switch trigger cannot be pulled.

## Lighting up the lamps (Fig. 5)

### CAUTION:

- Do not look in the light or see the source of light directly.

Pull the switch trigger to light up the lamp. The lamp keeps on lighting while the switch trigger is being pulled. The light automatically goes out 10 seconds after the switch trigger is released.

### NOTE:

- Use a dry cloth to wipe the dirt off the lens of lamp. Be careful not to scratch the lens of lamp, or it may lower the illumination.

## LED indicator (Fig. 6)

### CAUTION:

- The lamp on the tool shows the following functions.

Function	Status	Status of the LED indicator/beeper		Action to be taken
		LED indicator	Beeper	
Auto-stop fastening	This function works when the tool has reached the preset fastening torque and normal tightening has been completed. This helps overtightening to be avoided.	Lights up in green for approximately one second.	—	—
Delayed re-start	For approximately one second after auto-stop fastening, the tool does not start even if the switch trigger is pulled.			
Warning against insufficient fastening	Insufficient fastening has been performed when the switch trigger has released before reaching the preset fastening torque.	Lights up in red.	A long beep	Retighten the screw
Warning for battery cartridge capacity	This indicates the appropriate time to replace the battery cartridge when the battery power becomes low.	Flickers in red slowly.	A series of long beeps	Replace the battery with fully charged one
Checking the remaining battery capacity, Autostop	This function works when the battery power is almost used up. At this time, tool stops immediately.	Lights up in red.	A long beep	Replace the battery with fully charged one
Check the LED indicator, light and beeper operation	This function works to check the proper operation of the LED indicator, light and beeper when a battery cartridge has been inserted into the tool.	Lights up first in green, next red. (And then the light comes on.)	A series of very short beeps	—
Anti-reset of controller	This function works when an abnormal drop of the battery voltage occurs for some reason, and the tool stops.	Flickers in red and green alternatively.	A series of short beeps	Replace the battery with fully charged one
Overheat	This function works when the temperature of the controller goes up very highly, and the tool stops.	Flickers in red quickly.	A series of short beeps	Remove the battery cartridge immediately and cool the tool down.
Operation error of the switch trigger	This function works to avoid the tool's immediate start upon insertion of battery cartridge into the tool with the switch trigger being pulled.	Flickers in red and green alternatively.	A series of short beeps	Release the switch trigger.

006388

## Adjusting the fastening torque (Fig. 7)

When you wish to drive machine screws, hex bolts, etc. with the predetermined torque, adjust the fastening torque as follows.

1. First remove the battery cartridge from the tool.
2. Loosen and remove the screw that secures the ring.
3. Rotate the ring in the front of the tool by hand so that a hole can be seen below the ring.
4. Place the battery cartridge in place and pull the switch trigger. Release it so that the adjust ring rotates and the hole becomes visible as illustrated. And then remove the battery cartridge. (Fig. 8)
5. Use an optional adjust grip to adjust the fastening torque. Insert the pin of the adjust grip into the hole in the front of the tool. And then, turn the adjust grip clockwise to set a greater fastening torque, and counterclockwise to set a smaller fastening torque.
6. Align the yellow line with your desired number on the fastening torque scale.
7. Insert the battery cartridge and be sure that a fastening torque has been set up by using a fastening torque tester.
8. Rotate the ring in the front of the tool and then tighten the screw to secure the ring.

### NOTE:

- Numbers on the fastening torque scale are a guideline to set up your desired fastening torque.

## ASSEMBLY

### ⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

## Installing or removing driver bit or socket bit (Fig. 9)

Use only bits that have inserting portions shown in the figure.

### For tool with shallow bit hole

A=12 mm B=9 mm	Use only these type of bit. Follow the procedure (1). (Note) Bit-piece is not necessary.
-------------------	---

006348

## For tool with deep bit hole

A=17 mm B=14 mm	To install these types of bits, follow the procedure (1).
A=12 mm B=9 mm	To install these types of bits, follow the procedure (2). (Note) Bit-piece is necessary for installing the bit.

011405

1. To install the bit, pull the sleeve in the direction of the arrow and insert the bit into the sleeve as far as it will go. Then release the sleeve to secure the bit. **(Fig. 10)**
2. To install the bit, pull the sleeve in the direction of the arrow and insert the bit-piece and bit into the sleeve as far as it will go. The bit-piece should be inserted into the sleeve with its pointed end facing in. Then release the sleeve to secure the bit. **(Fig. 11)**

To remove the bit, pull the sleeve in the direction of the arrow and pull the bit out firmly.

### NOTE:

- If the bit is not inserted deep enough into the sleeve, the sleeve will not return to its original position and the bit will not be secured. In this case, try re-inserting the bit according to the instructions above.

## OPERATION

### Screwdriving operation (Fig. 12)

Place the point of the driver bit in the screw head and apply pressure to the tool. Then switch the tool on. When the clutch cuts in, the motor will stop automatically. Then release the switch trigger.

### NOTE:

- Make sure that the driver bit is inserted straight in the screw head, or the screw and/or bit may be damaged.

### Limits of fastening capacity

Use the tool within the range of the revolution angle up to 360°. If you use the tool beyond the upper limit of this range, the clutch does not work. And the tool cannot deliver enough fastening torque.

### NOTE:

- The revolution angle means the angle which a screw/bolt revolves when the tool attains to 100% from 50% of desired torque.
- Use of a low temperature conditioned battery cartridge may sometimes give warning for battery cartridge capacity by warning lamp and beeper which makes the tool stop immediately. In this case, the fastening capacity may be inferior to the specification on this manual even if a charged battery cartridge is used.

## MAINTENANCE

### ⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

## Replacing carbon brushes (Fig. 13)

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps. **(Fig. 14)**

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

### ⚠ CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Makita genuine battery and charger
- Adjust grip
- Protector
- Anti kickback attachment

### NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

### Noise

ENG905-1

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-2-2:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ): 70 dB (A) or less

Uncertainty (K): 3 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A)

ENG907-1

- The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### ⚠ WARNING:

- **Wear ear protection.**
- **The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.**
- **Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).**



## Vibration

ENG900-1

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-2-2:

Work mode: screwdriving without impact

Vibration emission ( $a_{h1}$ ): 2.5 m/s<sup>2</sup> or less

Uncertainty (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

- The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### **WARNING:**

- **The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.**
- **Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).**

## EC Declaration of Conformity

### *For European countries only*

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

# FRANÇAIS (Instructions d'origine)

## Descriptif

- |                           |  |                              |
|---------------------------|--|------------------------------|
| 1. Partie rouge           | 9. Voyant DEL                          | 17. Embout                   |
| 2. Bouton                 | 10. Poignée de réglage                 | 18. Manchon                  |
| 3. Batterie               | 11. Bague                              | 19. Partie de l'embout       |
| 4. Voyants                | 12. Bague de réglage                   | 20. Repère d'usure           |
| 5. Bouton de vérification | 13. Secteur                            | 21. Bouchon de porte-charbon |
| 6. Gâchette               | 14. Orifice pour la poignée de réglage | 22. Tournevis                |
| 7. Levier de l'inverseur  | 15. Repère jaune                       |                              |
| 8. Lampe avant            | 16. Ressort de compression             |                              |

## SPÉCIFICATIONS

Modèle		DFT043F	DFT083F	DFT125F
Couple de serrage	Joint dur	1 - 4 N•m	3 - 8 N•m	5 - 12 N•m
	Joint souple	1 - 4 N•m	3 - 8 N•m	5 - 12 N•m
Vitesse à vide (min <sup>-1</sup> )		80	80	150
Dimensions (L x P x H)		200 mm x 72 mm x 255 mm		
Poids net		1,3 - 1,7 kg		
Tension nominale		14,4 V C.C.		

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier suivant les pays.
- Le poids peut varier en fonction des pièces complémentaires, notamment de la batterie. La combinaison la plus légère et la combinaison la plus lourde, selon la procédure EPTA du 01/2014, sont présentées dans le tableau.

## Batterie standard et chargeur applicables

Batterie	BL1415N/BL1415NA/BL1430/BL1430B/BL1440/BL1450/BL1460A/BL1460B
Chargeur	DC18RC/DC18RD/DC18RE/DC18SD/DC18SE/DC18SF

- Certains types de batterie et de chargeurs répertoriés ci-dessus peuvent ne pas être disponibles en fonction de votre région ou lieu de résidence.

### **AVERTISSEMENT :**

- **Utilisez uniquement les batteries et chargeurs indiqués ci-dessus.** L'utilisation de toute autre batterie ou d'un autre chargeur peut provoquer des blessures et/ou déclencher un incendie.

### Utilisations


ENE033-1

Cet outil est conçu pour le vissage dans le bois, le métal et le plastique.

cordon d'alimentation) ou à l'outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

## Consignes de sécurité générales pour outils électriques

GEA010-2

 **AVERTISSEMENT :** Veuillez lire les consignes de sécurité, instructions, illustrations et spécifications qui accompagnent cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

## Conservez toutes les mises en garde et instructions pour référence ultérieure.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR VISSEUSE SANS FIL

GEB139-1

1. **Tenez l'outil électrique par des surfaces de prise isolées lorsque vous effectuez une tâche au cours de laquelle l'élément de fixation peut entrer en contact avec des fils cachés.** Le contact des éléments de fixation avec un fil sous tension peut transmettre du courant dans les pièces métalliques exposées de l'outil électrique et électrocuter l'opérateur.
2. **Assurez-vous toujours d'avoir une bonne assise. Veillez à ce que personne ne se trouve en dessous de vous quand vous utilisez l'outil en hauteur.**
3. **Tenez l'outil fermement.**
4. **Gardez vos mains à l'écart des pièces en rotation.**
5. **Ne touchez pas l'embout ou la pièce immédiatement après l'exécution du travail ; ils**

peuvent être extrêmement chauds et vous brûler la peau.

6. Immobilisez toujours la pièce dans un étau ou un dispositif de retenue similaire.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

**⚠ AVERTISSEMENT :** NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent le produit en question. La MAUVAISE UTILISATION de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité indiquées dans ce mode d'emploi peut entraîner de graves blessures.

## CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES POUR LA BATTERIE

ENC007-12

1. Avant d'utiliser la batterie, veuillez lire toutes les instructions et tous les avertissements inscrits sur (1) le chargeur, (2) la batterie et (3) l'appareil alimenté par la batterie.
2. Ne démontez pas la batterie.
3. Cessez immédiatement d'utiliser l'outil si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.
4. Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.
5. Évitez de court-circuiter la batterie :
  - (1) Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.
  - (2) Évitez de ranger la batterie dans un contenant où se trouvent d'autres objets métalliques tels que des clous, pièces de monnaie, etc.
  - (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie. Un court-circuit de la batterie risque de provoquer un fort courant, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.
6. Ne rangez pas l'outil ou la batterie dans des endroits où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50 °C (122 °F).
7. Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.
8. Veillez à ne pas laisser tomber ou heurter la batterie.
9. N'utilisez pas de batterie endommagée.
10. Les batteries au lithium-ion contenues sont soumises aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses.

Lors du transport commercial par des tierces parties ou des transitaires par exemple, des exigences spécifiques en matière d'étiquetage et d'emballage doivent être respectées.  
Pour la préparation de l'article expédié, il est nécessaire de consulter un expert en matériau

dangereux. Veuillez également respecter les réglementations nationales susceptibles d'être plus détaillées.

Recouvrez les contacts exposés avec du ruban adhésif ou du ruban de masquage et emballez la batterie de telle sorte qu'elle ne puisse pas bouger dans l'emballage.

11. Respectez les réglementations locales relatives à la mise au rebut des batteries.
12. Utilisez les batteries uniquement avec les produits spécifiés par Makita. L'installation des batteries sur des produits non conformes peut entraîner un incendie, une chaleur excessive, une explosion ou une fuite d'électrolyte.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

**⚠ ATTENTION :** N'utilisez que des batteries Makita d'origine.

L'utilisation de batteries de marque autre que Makita ou de batteries modifiées peut provoquer l'explosion des batteries, ce qui présente un risque d'incendie, de dommages matériels et corporels. Cela annulera également la garantie Makita pour l'outil et le chargeur Makita.

## Conseils pour assurer la durée de vie optimale de la batterie

1. Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement épuisée.  
Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous constatez que la puissance de l'outil diminue.
2. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée.  
La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
3. Chargez la batterie alors que la température de la pièce se trouve entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F). Si une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.
4. Chargez la batterie si vous ne l'avez pas utilisée pendant une longue période (plus de six mois).

## DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

**⚠ ATTENTION :**

- Veillez toujours à ce que l'outil soit éteint et la batterie déposée avant d'effectuer des réglages ou de vérifier le fonctionnement de l'outil.

## Installation et retrait de la batterie (Fig. 1)

- Mettez toujours l'outil hors tension avant d'insérer ou de retirer la batterie.
- Pour retirer la batterie, sortez-la de l'outil tout en faisant glisser le bouton à l'avant de la batterie.
- Pour insérer la batterie, alignez sa languette sur la rainure qui se trouve à l'intérieur du carter, puis glissez la batterie pour la mettre en place. Insérez-la toujours bien à fond, jusqu'à ce qu'elle se verrouille en émettant un léger clic. Si vous pouvez voir la partie rouge sur la

- face supérieure du bouton, la batterie n'est pas parfaitement verrouillée. Insérez-la à fond, jusqu'à ce que la partie rouge ne soit plus visible. Sinon, elle risque de tomber accidentellement de l'outil, en vous blessant ou en blessant une personne située près de vous.
- N'appliquez pas une force excessive lors de l'insertion de la batterie. Si la batterie ne glisse pas aisément, c'est qu'elle n'est pas insérée correctement.

## Vérification de l'autonomie restante de la batterie (BL1460A) (Fig. 2)

### REMARQUE :

- Selon les conditions d'utilisation et la température ambiante, les indications peuvent différer légèrement de l'autonomie réelle restante.

## Lors du chargement

Lorsque le chargement commence, le premier voyant lumineux (à l'extrême gauche) commence à clignoter. Ensuite, pendant le chargement, les autres voyants s'allument les uns après les autres pour indiquer l'autonomie de la batterie.

### REMARQUE :

- Si le voyant ne s'allume pas ou clignote lors du chargement, il est possible que la batterie soit défectueuse. Dans ce cas contactez votre centre de service local.

## Lors de l'utilisation

Lorsque l'outil est sous tension, les voyants s'allument pour indiquer l'autonomie restante de la batterie. Lorsque l'outil est hors tension, le voyant s'éteint au bout de 5 secondes environ. Lorsque vous appuyez sur le bouton de vérification alors que l'outil est éteint, les voyants s'allument pendant environ 5 secondes pour indiquer l'autonomie de la batterie.

Si le voyant orange s'allume ou clignote, l'outil s'arrête en raison de la faible autonomie restante de la batterie (mécanisme d'arrêt automatique). Rechargez la batterie ou utilisez une batterie chargée.

Si vous faites fonctionner l'outil à l'aide d'une batterie qui n'a pas été utilisée pendant une période prolongée, il est possible qu'aucun voyant ne s'allume. L'outil s'arrête en raison de la faible autonomie restante de la batterie à ce moment-là. Rechargez la batterie correctement.

## Interrupteur (Fig. 3)

### ⚠ ATTENTION :

- Avant d'insérer la batterie dans l'outil, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne bien et revient en position d'arrêt lorsqu'elle est relâchée.

Pour mettre l'outil en marche, appuyez simplement sur la gâchette. Pour l'arrêter, relâchez la gâchette.

## Marche arrière (Fig. 4)

### ⚠ ATTENTION :

- Vérifiez toujours le sens de rotation avant de mettre l'outil en marche.

- N'actionnez l'inverseur qu'une fois l'outil complètement arrêté. Si vous changez le sens de rotation de l'outil avant l'arrêt de celui-ci, vous risquez de l'endommager.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'outil, placez toujours le levier de l'inverseur en position neutre.

Cet outil possède un inverseur qui permet de changer le sens de rotation. Appuyez sur le levier de l'inverseur depuis le côté A pour une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre, ou depuis le côté B pour une rotation en sens inverse.

La pression sur la gâchette n'est pas possible lorsque le levier de l'inverseur se trouve en position neutre.

## Allumage des lampes (Fig. 5)

### ⚠ ATTENTION :

- Ne regardez pas directement la lumière ou la source lumineuse.

Appuyez sur la gâchette pour allumer la lampe. La lampe demeure allumée tant que la pression sur la gâchette est maintenue. La lumière s'éteint d'elle-même 10 secondes après le relâchement de la gâchette.

### REMARQUE :

- Utilisez un chiffon sec pour essuyer les saletés qui recouvrent la lentille de la lampe. Prenez garde de ne pas rayer la lentille de la lampe, sinon sa capacité d'éclairage sera affectée.

## Voyant DEL (Fig. 6)

### ⚠ ATTENTION :

- La lampe sur l'outil présente les fonctions suivantes.

Fonction	État	État du voyant DEL/générateur de bips		Mesure à prendre
		Voyant DEL	Générateur de bips	
Serrage avec arrêt automatique	Cette fonction peut être utilisée lorsque l'outil a atteint le couple de serrage prédéfini et que le serrage normal a été réalisé. Cela permet d'éviter un serrage trop important.	S'allume en vert pendant une seconde environ.	—	—
Redémarrage retardé	Pendant environ une seconde après le serrage avec arrêt automatique, l'outil ne démarre pas, même si vous appuyez sur la gâchette.			
Avertissement relatif à un serrage insuffisant	Le serrage est insuffisant lorsque la gâchette a été relâchée avant d'atteindre le couple de serrage prédéfini.	S'allume en rouge.	Un bip long	Resserrez les vis
Avertissement relatif à l'autonomie de la batterie	Cela indique le bon moment pour remplacer la batterie lorsque son alimentation faiblit.	Clignote lentement en rouge.	Une série de bips longs	Remplacez la batterie par une batterie rechargée
Vérification de l'autonomie restante de la batterie, arrêt auto	Cette fonction peut être utilisée lorsque l'autonomie de la batterie est quasiment nulle. À ce stade, l'outil s'arrête immédiatement.	S'allume en rouge.	Un bip long	Remplacez la batterie par une batterie rechargée
Vérifiez le fonctionnement du voyant DEL, de l'éclairage et du générateur de bips	Cette fonction permet de vérifier le fonctionnement du voyant DEL, de l'éclairage et du générateur de bips lorsqu'une batterie est insérée dans l'outil.	S'allume d'abord en vert, puis en rouge. (Ensuite l'éclairage s'allume.)	Une série de bips très courts	—
Anti-réinitialisation du boîtier de commande	Cette fonction peut être utilisée en cas de chute anormale de la tension de la batterie pour une raison quelconque et d'arrêt de l'outil.	Clignote successivement en rouge et en vert.	Une série de bips courts	Remplacez la batterie par une batterie rechargée
Surchauffe	Cette fonction peut être utilisée lorsque la température du boîtier de commande augmente beaucoup et que l'outil s'arrête.	Clignote rapidement en rouge.	Une série de bips courts	Retirez immédiatement la batterie et refroidissez l'outil.
Erreur de fonctionnement de la gâchette	Cette fonction permet d'éviter le démarrage immédiat de l'outil lors de l'insertion de la batterie dans l'outil alors que la gâchette est enfoncée.	Clignote successivement en rouge et en vert.	Une série de bips courts	Relâchez la gâchette.

006388

## Réglage du couple de serrage (Fig. 7)

Pour serrer des vis de mécanique, des boulons hexagonaux, etc., selon un couple de serrage préétabli, réglez le couple de serrage de la façon suivante.

- Commencez par retirer la batterie de l'outil.
- Desserrez et retirez la vis de retenue de la bague.
- Faites tourner la bague à l'avant de l'outil à la main de manière à percevoir un trou sous la bague.
- Mettez la batterie en place et appuyez sur la gâchette. Relâchez-la afin de permettre à la bague de réglage de tourner et au trou d'être visible, comme illustré. Ensuite, retirez la batterie. (Fig. 8)
- À l'aide d'une poignée de réglage fournie en option, ajustez le couple de serrage. Insérez la broche de la poignée de réglage dans le trou à l'avant de l'outil. Ensuite, tournez la poignée de réglage dans le sens horaire pour définir un couple de réglage plus important et tournez-la dans le sens antihoraire pour définir un couple de serrage plus petit.
- Alignez le repère jaune sur le chiffre souhaité du secteur du couple de serrage.
- Insérez la batterie et vérifiez qu'un couple de serrage a été défini à l'aide d'un testeur de couple de serrage.

- Faites tourner la bague à l'avant de l'outil, puis serrez la vis pour fixer la bague.

### REMARQUE :

- Les chiffres figurant sur le secteur du couple de serrage permettent de définir le couple de serrage souhaité.

## ASSEMBLAGE

### ⚠ ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée avant d'effectuer toute intervention sur l'outil.

## Pour installer ou retirer l'embout ou l'embout à douille (Fig. 9)

N'utilisez que des embouts qui ont une partie qui s'insère comme illustré sur la figure.

## Pour les outils munis d'un orifice pour embout peu profond

A=12 mm B=9 mm	N'utilisez que ces types d'embouts. Suivez la procédure (1). (Remarque) La partie de l'embout n'est pas nécessaire.
-------------------	--

006348

## Pour les outils munis d'un orifice pour embout profond

A=17 mm B=14 mm	Pour installer ces types d'embouts, suivez la procédure (1).
A=12 mm B=9 mm	Pour installer ces types d'embouts, suivez la procédure (2). (Remarque) La partie de l'embout est nécessaire pour installer l'embout.

011405

1. Pour installer l'embout, tirez le manchon dans le sens de la flèche et insérez l'embout dans le manchon aussi profondément que possible. Relâchez ensuite le manchon pour sécuriser l'embout. **(Fig. 10)**
2. Pour installer l'embout, tirez le manchon dans le sens de la flèche et insérez l'embout dans le manchon aussi profondément que possible. La partie de l'embout doit être insérée dans le manchon avec son extrémité pointée face à l'entrée. Puis libérez le manchon pour serrer l'embout. **(Fig. 11)**

Pour enlever l'embout, tirez le manchon dans le sens de la flèche et tirez sur l'embout avec fermeté.

### REMARQUE :

- Si l'embout n'est pas inséré assez profondément dans le manchon, ce dernier ne retournera pas à sa position d'origine et l'embout ne sera pas sécurisé. Dans ce cas, essayez de réinsérer l'embout selon les instructions précédentes.

## FONCTIONNEMENT

### Vissage (Fig. 12)

Placez la pointe de l'embout dans la tête de vis et appliquez une pression sur l'outil. Puis mettez sous tension l'outil. Lorsque l'embrayage s'active, le moteur s'arrête automatiquement. Puis relâchez la gâchette.

### REMARQUE :

- Assurez-vous que l'embout se trouve inséré bien droit dans la tête de vis, faute de quoi la vis et/ou l'embout risquent d'être endommagés.

### Limites de la capacité de serrage

Utilisez l'outil dans la plage de l'angle de révolution jusqu'à 360°. Si vous utilisez l'outil au-delà de la limite supérieure de cette plage, l'embrayage ne fonctionnera pas. L'outil ne pourra alors pas fournir un couple de serrage suffisant.

### REMARQUE :

- L'angle de révolution correspond à l'angle sur lequel une vis/un boulon tourne lorsque l'outil atteint 50 % à 100 % du couple souhaité.
- L'utilisation d'une batterie conditionnée à basse température peut parfois permettre à l'opérateur de

connaître l'autonomie restante de la batterie grâce à un voyant et un générateur de bips qui entraînent l'arrêt immédiat de l'outil. Dans ce cas, le couple de serrage peut être inférieur aux spécifications indiquées dans ce manuel, même si vous utilisez une batterie rechargée.

## ENTRETIEN

### ⚠ ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.
- N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de diluant, d'alcool ou de produit similaire. Ces produits risquent de provoquer des décolorations, des déformations ou des fissures.

### Remplacement des charbons (Fig. 13)

Retirez et vérifiez les charbons régulièrement.

Remplacez-les lorsqu'ils atteignent le repère d'usure. Maintenez les charbons propres et en état de glisser aisément dans les porte-charbons. Les deux charbons doivent être remplacés en même temps. N'utilisez que des charbons identiques.

Retirez les bouchons de porte-charbon à l'aide d'un tournevis. Enlevez les charbons usés, insérez-en de nouveaux et revissez solidement les bouchons de porte-charbon. **(Fig. 14)**

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, toute réparation et tout travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués par un Centre de service après-vente agréé Makita, avec des pièces de rechange Makita.

## ACCESSOIRES FOURNIS EN OPTION

### ⚠ ATTENTION :

- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour être utilisés avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Pour obtenir plus de détails sur ces accessoires, contactez votre Centre de service local Makita.

- Batterie et chargeur Makita d'origine
- Poignée de réglage
- Protecteur
- Accessoire anti-retour

### REMARQUE :

- Certains éléments de la liste peuvent être inclus en tant qu'accessoires standard dans le coffret de l'outil envoyé. Ils peuvent varier suivant les pays.

## Bruit

ENG905-1

Les niveaux de bruit pondéré A typiques ont été mesurés selon la norme EN62841-2-2 :

Niveau de pression sonore ( $L_{pA}$ ) : 70 dB (A) ou moins

Incertitude (K) : 3 dB (A)

Le niveau de bruit peut dépasser 80 dB (A) lors de l'utilisation.

ENG907-1

- La ou les valeurs d'émission de bruit déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard et peuvent être utilisées pour comparer les outils entre eux.
- La ou les valeurs d'émission de bruit déclarées peuvent aussi être utilisées pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

### AVERTISSEMENT :

- **Portez un serre-tête antibruit.**
- **L'émission de bruit lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la ou des valeurs déclarées, suivant la façon dont l'outil est utilisé, particulièrement selon le type de pièce usinée.**
- **Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).**

## Vibrations

ENG900-1

La valeur totale de vibration (somme du vecteur triaxial) a été déterminée selon la norme EN62841-2-2 :

Mode de fonctionnement : vissage sans impact

Émission de vibrations ( $a_h$ ) : 2,5 m/s<sup>2</sup> ou moins

Incertitude (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

- La ou les valeurs de vibration totales déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard et peuvent être utilisées pour comparer les outils entre eux.
- La ou les valeurs de vibration totales déclarées peuvent aussi être utilisées pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

### AVERTISSEMENT :

- **L'émission de vibrations lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la ou des valeurs déclarées, suivant la façon dont l'outil est utilisé, particulièrement selon le type de pièce usinée.**
- **Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).**

## Déclaration de conformité CE

### **Pour les pays d'Europe uniquement**

La Déclaration de conformité CE figure en Annexe A du présent mode d'emploi.

# DEUTSCH (Originalanweisungen)

## Erklärung der Gesamtdarstellung

- |                    |                            |                        |
|--------------------|----------------------------|------------------------|
| 1. Roter Bereich   | 9. LED-Anzeige             | 17. Bohreinsatz        |
| 2. Taste           | 10. Einstellgriff          | 18. Kranz              |
| 3. Akkublock       | 11. Ring                   | 19. Einsatzteil        |
| 4. Anzeigeleuchten | 12. Einstellring           | 20. Verschleißgrenze   |
| 5. Akkuprüftaste   | 13. Skala                  | 21. Bürstenhalterkappe |
| 6. Schalter        | 14. Loch für Einstellgriff | 22. Schraubendreher    |
| 7. Umschalthebel   | 15. Gelbe Linie            |                        |
| 8. Vordere Lampe   | 16. Druckfeder             |                        |

## TECHNISCHE DATEN

Modell		DFT043F	DFT083F	DFT125F
Anzugsmoment	Feste Verbindung	1 bis 4 Nm	3 bis 8 Nm	5 bis 12 Nm
	Weiche Verbindung	1 bis 4 Nm	3 bis 8 Nm	5 bis 12 Nm
Leerlaufgeschwindigkeit (min <sup>-1</sup> )		80	80	150
Abmessungen (L x B x H)		200 mm x 72 mm x 255 mm		
Nettogewicht		1,3 - 1,7 kg		
Nennspannung		14,4 V Gleichspannung		

- Aufgrund unserer beständigen Forschungen und Weiterentwicklungen sind Änderungen an den hier angegebenen Technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Die Technischen Daten können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.
- Das Gewicht kann sich je nach Umfang und Art der vorhandenen Zubehörteile inkl. Akkublock ändern. Das Gewicht der leichtest- und schwerstmöglichen Kombination, das im Einklang mit dem EPTA-Verfahren 01/2014 ermittelt wurde, ist in der Tabelle aufgeführt.

## Zu verwendender Akkublock mit Ladegerät

Akkublock	BL1415N/BL1415NA/BL1430/BL1430B/BL1440/BL1450/BL1460A/BL1460B
Ladegerät	DC18RC/DC18RD/DC18RE/DC18SD/DC18SE/DC18SF

- In Abhängigkeit der Region, in der Sie ansässig sind, kann es vorkommen, dass einige von den oben aufgeführten Akkublöcken und Ladegeräten nicht verfügbar sind.


### **WARNUNG:**

- **Verwenden Sie ausschließlich die oben angegebenen Akkublöcke und Ladegeräte.** Bei Verwendung anderer Akkublöcke und Ladegeräte besteht Verletzungs- und Brandgefahr.

**Verwendungszweck** ENE033-1  
Das Werkzeug ist für das Schrauben in Holz, Metall und Kunststoff vorgesehen.

## Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge

GEA010-2

 **WARNUNG:** Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug gelieferten Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten durch. Eine Missachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

## Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

Der Ausdruck „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom (mit Kabel) oder Akku (ohne Kabel) betriebenes Elektrowerkzeug.

## SICHERHEITSWARNUNGEN FÜR AKKU-SCHRAUBER

GEB139-1

1. **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Gefahr besteht, dass das Befestigungselement verborgene Kabel kontaktiert.** Bei Kontakt mit einem Strom führenden Kabel können die freiliegenden Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls Strom führend werden, so



- dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.
2. **Achten Sie stets auf sicheren Stand.**  
Vergewissern Sie sich bei Einsatz des Werkzeugs an hochgelegenen Arbeitsplätzen, dass sich keine Personen darunter aufhalten.
  3. **Halten Sie das Werkzeug mit festem Griff.**
  4. **Halten Sie Ihre Hände von rotierenden Teilen fern.**
  5. **Vermeiden Sie eine Berührung des Einsatzes oder des Werkstücks unmittelbar nach der Bearbeitung, weil die Teile noch sehr heiß sind und Hautverbrennungen verursachen können.**
  6. **Spannen Sie Werkstücke stets in einen Schraubstock oder eine ähnliche Aufspannvorrichtung ein.**

## DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

**⚠ WARNUNG:** Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten. **MISSBRAUCH** oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

## WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR AKKU

ENC007-12

1. **Lesen Sie vor der Verwendung des Akkublocks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät (1), den Akku (2) und das Produkt (3), für das der Akku verwendet wird, sorgfältig durch.**
  2. **Der Akkublock darf nicht zerlegt werden.**
  3. **Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, beenden Sie den Betrieb umgehend. Andernfalls besteht die Gefahr einer Überhitzung sowie das Risiko möglicher Verbrennungen und sogar einer Explosion.**
  4. **Wenn Elektrolyt in Ihre Augen gerät, waschen Sie diese mit klarem Wasser aus und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Andernfalls können Sie Ihre Sehfähigkeit verlieren.**
  5. **Vermeiden Sie einen Kurzschluss des Akkublocks:**
    - (1) **Die Kontakte dürfen nicht mit leitendem Material in Berührung kommen.**
    - (2) **Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich andere metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.**
    - (3) **Der Akkublock darf weder Feuchtigkeit noch Regen ausgesetzt werden.**
- Ein Kurzschluss des Akkus kann zu hohem Kriechstrom, Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung des Werkzeugs führen.

6. **Werkzeug und Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen Temperaturen von 50°C oder darüber erreicht werden können.**
7. **Beschädigte oder verbrauchte Akkus dürfen nicht verbrannt werden. Der Akkublock kann in den Flammen explodieren.**
8. **Lassen Sie den Akku nicht fallen und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.**
9. **Verwenden Sie niemals einen beschädigten Akku.**
10. **Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrgut-Gesetzgebung.**  
Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden. Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrgut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften. Überleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.
11. **Befolgen Sie die in Ihrem Land geltenden Bestimmungen bzgl. der Entsorgung von Akkus.**
12. **Verwenden Sie die Akkus nur mit den von Makita genannten Produkten.** Der Einsatz der Akkus in nicht kompatiblen Produkten kann Brände, extreme Wärmeentwicklung, Explosionen oder einen Austritt von Elektrolyt verursachen.

## BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF.

**⚠ VORSICHT:** Verwenden Sie nur Original-Makita-Akkus.

Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für das Makita-Werkzeug und -Ladegerät ungültig.

## Tipps für eine maximale Nutzungsdauer von Akkus

1. **Laden Sie den Akkublock auf, bevor der Akku vollständig entladen ist. Sobald Sie eine verringerte Leistung des Werkzeugs bemerken, beenden Sie stets den Betrieb des Werkzeugs und laden Sie den Akkublock auf.**
2. **Ein voll aufgeladener Akkublock darf niemals erneut geladen werden. Durch Überladungen wird die Lebensdauer des Akkus verkürzt.**
3. **Laden Sie den Akkublock bei einer Zimmertemperatur von 10°C bis 40°C auf. Lassen Sie einen heißen Akkublock vor dem Aufladen abkühlen.**
4. **Laden Sie den Akkublock auf, wenn Sie diesen für längere Zeit nicht verwenden (mehr als sechs Monate).**

# FUNKTIONSBESCHREIBUNG

## **ACHTUNG:**

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Einstellungen oder eine Funktionsprüfung des Werkzeugs vornehmen.

## **Montieren und Demontieren des Akkublocks (Abb. 1)**

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, bevor Sie den Akkublock einsetzen oder entfernen.
- Zur Entfernung des Akkublocks müssen Sie diesen aus dem Gerät herausziehen, während Sie die Taste auf der Vorderseite des Blocks schieben.
- Zum Einsetzen des Akkublocks müssen Sie die Zunge des Akkublocks an der Rille im Gehäuse ausrichten und in die gewünschte Position schieben. Setzen Sie den Block immer ganz ein, bis er mit einem Klick einrastet. Wenn Sie den roten Bereich oben auf der Taste sehen können, ist der Block nicht ganz eingerastet. Setzen Sie den Akku ganz ein, bis der rote Bereich nicht mehr zu sehen ist. Andernfalls kann der Block versehentlich aus dem Werkzeug fallen und Sie oder Personen in Ihrem Umfeld verletzen.
- Wenden Sie beim Einsetzen des Akkublocks keine Gewalt an. Wenn der Block nicht leicht hineingleitet, wird er nicht richtig eingesetzt.

## **Prüfen der Akku-Restladung (BL1460A) (Abb. 2)**

### **HINWEIS:**

- Je nach Gebrauchsbedingungen und Umgebungstemperatur kann der angezeigte Ladezustand geringfügig vom tatsächlichen Ladezustand abweichen.

## **Ladevorgang**

Zu Beginn des Ladevorgangs beginnt die erste (linke) Anzeigenleuchte zu blinken. Mit fortschreitendem Ladevorgang leuchten die anderen Leuchten nach und nach auf und zeigen den Ladezustand an.

### **HINWEIS:**

- Falls die Anzeigenleuchten beim Laden nicht aufleuchten oder blinken, kann es auf einen fehlerhaften Akku hindeuten. Ist das der Fall, wenden Sie bitte an den zuständigen Servicecenter.

## **Gebrauch**

Wenn das Werkzeug eingeschaltet wird, leuchten die Anzeigenleuchten und zeigen die Akku-Restladung an. Wenn das Werkzeug ausgeschaltet wird, erlischt das Licht nach ca. 5 Sekunden. Beim Drücken der Akkuprüftaste im ausgeschalteten Zustand des Werkzeugs leuchten die Anzeigenleuchten ca. 5 Sekunden lang auf und zeigen somit den Ladezustand des Akkus an.

Wenn die orangefarbene Leuchte brennt oder blinkt, läuft das Werkzeug aufgrund unzureichender Akku-Restladung nicht weiter (Auto-Stop-Vorrichtung). Nun müssen Sie den Akkublock aufladen oder einen geladenen Akkublock verwenden.

Wenn das Werkzeug mit einem Akku verwendet wird, der sich über eine lange Zeit außer Gebrauch befand, leuchten möglicherweise keine Anzeigenleuchten auf, wenn das Werkzeug eingeschaltet wird. Zu diesem Zeitpunkt stoppt das Werkzeug aufgrund unzureichender Akku-Restladung. Laden Sie den Akkublock ordnungsgemäß auf.

## **Bedienung des Schalters (Abb. 3)**

### **ACHTUNG:**

- Achten Sie vor dem Einsetzen des Akkublocks in das Werkzeug darauf, dass sich der Ein/Aus-Schalter korrekt bedienen lässt und beim Loslassen in die Position „OFF“ (AUS) zurückkehrt.

Betätigen Sie zum Starten des Werkzeugs einfach den Ein/Aus-Schalter. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Ein/Aus-Schalter los.

## **Bedienen des Umschalters (Abb. 4)**

### **ACHTUNG:**

- Überprüfen Sie vor jedem Betrieb immer die Drehrichtung.
- Der Umschalter darf nur bei Stillstand des Werkzeugs betätigt werden. Wenn Sie die Drehrichtung bei noch laufendem Werkzeug umschalten, kann das Werkzeug beschädigt werden.
- Wenn Sie das Werkzeug nicht benutzen, müssen Sie den Umschalthebel immer auf die neutrale Position stellen.

Dieses Werkzeug verfügt über einen Umschalter für die Änderung der Drehrichtung. Für eine Drehbewegung im Uhrzeigersinn drücken Sie den Umschalthebel von der Seite A nach unten, und für eine Drehbewegung entgegen dem Uhrzeigersinn von der Seite B. Wenn sich der Umschalthebel in der neutralen Position befindet, kann der Ein/Aus-Schalter nicht betätigt werden.

## **Einschalten der Lampen (Abb. 5)**

### **ACHTUNG:**

- Schauen Sie nicht direkt in das Licht oder in die Lichtquelle.

Betätigen Sie zum Einschalten der Lampe den Auslöser. Solange Sie den Ein/Aus-Schalter betätigen, leuchtet die Lampe. Die Lampe erlischt automatisch nach 10 Sekunden nach dem Loslassen des Auslöseschalters.

### **HINWEIS:**

- Schutz auf der Lampenlinse können Sie mit einem trockenen Tuch abwischen. Achten Sie darauf, dass die Lampenlinse nicht zerkratzt wird, da dies die Leuchtstärke mindern kann.

## **LED (Abb. 6)**

### **ACHTUNG:**

- Die LED am Werkzeug zeigt die folgenden Funktionen.

Funktion	Status	Status der LED / des akustischen Signals		Auszuführende Maßnahme
		LED-Anzeige	Akustisches Signal	
Autostopp-Befestigung	Diese Funktion wird ausgelöst, wenn das Werkzeug das voreingestellte Anzugsdrehmoment erreicht hat und die Befestigung somit abgeschlossen ist. Auf diese Weise wird ein Überdrehen verhindert.	Leuchtet für etwa eine Sekunde grün auf.	—	—
Verzögerter Neustart	Nach der Auto-Stopp-Befestigung lässt sich das Werkzeug etwa eine Sekunde lang nicht starten, auch wenn der Auslöseschalter betätigt wird.			
Warnung über unzureichende Befestigung	Wird der Auslöseschalter vor Erreichen des voreingestellten Anzugsdrehmoments losgelassen, ist die Befestigung unzureichend.	Leuchtet rot auf.	Ein langer Piepston	Schraube neu anziehen
Warnung zur Ladung des Akkublocks	Dies bedeutet, dass der Akkublock nahezu entladen ist und ausgetauscht werden muss.	Flackert langsam rot.	Eine Reihe langer Piepstöne	Ersetzen Sie den Akku durch einen geladenen.
Prüfen der Akku-Restladung, Autostopp	Dies bedeutet, dass der Akkublock leer ist. Das Werkzeug schaltet sofort aus.	Leuchtet rot auf.	Ein langer Piepston	Ersetzen Sie den Akku durch einen geladenen.
Prüfen von LED-Anzeige, Leuchte und akustischem Signal	Diese Funktion dient zur Überprüfung der LED-Anzeige, der Leuchte und des akustischen Signals, wenn ein Akkublock in das Werkzeug eingesetzt wird.	Leuchtet erst grün, dann rot. (Dann leuchtet die Lampe.)	Eine Reihe sehr kurzer Piepstöne	—
Anti-Reset der Steuereinheit	Diese Funktion wird durch einen unnormalen Abfall der Akkuspannung ausgelöst und stoppt das Werkzeug.	Flackert abwechselnd rot und grün.	Eine Reihe kurzer Piepstöne	Ersetzen Sie den Akku durch einen geladenen.
Überhitzung	Diese Funktion wird durch hohe Temperaturen der Steuereinheit ausgelöst und stoppt das Werkzeug.	Flackert schnell rot.	Eine Reihe kurzer Piepstöne	Entfernen Sie den Akkublock sofort und lassen Sie das Werkzeug abkühlen.
Betriebsfehler des Auslöseschalters	Diese Funktion verhindert ein versehentliches Starten des Werkzeugs durch Einsetzen des Akkublocks bei betätigtem Auslöseschalter.	Flackert abwechselnd rot und grün.	Eine Reihe kurzer Piepstöne	Lassen Sie den Schalter los.

006388

## Einstellen des Anzugsdrehmoments (Abb. 7)

Für das Eintreiben von Maschinenschrauben, Sechskantschrauben usw. mit voreingestelltem Drehmoment stellen Sie das Drehmoment wie folgt ein.

1. Entfernen Sie zunächst den Akkublock aus dem Werkzeug.
2. Lösen und entfernen Sie die Schraube, die den Ring sichert.
3. Drehen Sie den Ring vorne im Werkzeug von Hand, so dass unter dem Ring ein Loch sichtbar wird.
4. Setzen Sie den Akkublock ein und betätigen Sie den Ein-/Aus-Schalter. Lassen Sie den Schalter los, so dass sich der Einstellring dreht und das Loch wie dargestellt sichtbar wird. Entnehmen Sie dann den Akkublock. **(Abb. 8)**
5. Verwenden Sie einen optionalen Einstellgriff zum Einstellen des Anzugsmoments. Führen Sie den Stift des Einstellgriffs in das Loch vorne im Werkzeug ein. Drehen Sie dann den Einstellgriff im Uhrzeigersinn,

um ein höheres Anzugsmoment einzustellen, bzw. gegen den Uhrzeigersinn, um ein niedrigeres Drehmoment einzustellen.

6. Richten Sie gelbe Linie mit der gewünschten Zahl auf der Anzugsdrehmoment-Skala aus.
7. Setzen Sie den Akkublock ein und prüfen Sie das eingestellte Drehmoment mit einem Drehmoment-Prüfgerät.
8. Drehen Sie den Ring vorne am Werkzeug und ziehen Sie die Schrauben an, um den Ring zu sichern.

### HINWEIS:

- Die Zahlen auf der Anzugsdrehmoment-Skala dienen als Richtlinie zur Einstellung des gewünschten Anzugsdrehmoments.

# MONTAGE

## ⚠️ ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug ausführen.

## Einsetzen oder Entfernen des Dreh- oder Steckensatzes (Abb. 9)

Verwenden Sie ausschließlich Einsätze mit einem in der Abbildung dargestellten Montagekopf.

### Für Werkzeug mit flacher Einsatzaufnahme

A = 12 mm B = 9 mm	Verwenden Sie ausschließlich diese Art von Einsätzen. Befolgen Sie die Vorgehensweise (1). (Hinweis) Einsatzteil ist nicht erforderlich.
-----------------------	---

006348

### Für Werkzeug mit tiefer Einsatzaufnahme

A = 17 mm B = 14 mm	Zum Einsetzen dieser Art von Einsätzen befolgen Sie die Vorgehensweise (1).
A = 12 mm B = 9 mm	Zum Einsetzen dieser Art von Einsätzen befolgen Sie die Vorgehensweise (2). (Hinweis) Einsatzteil ist zum Einsetzen des Einsatzes erforderlich.

011405

1. Zum Einsetzen des Einsatzes in das Werkzeug ziehen Sie den Kranz in Richtung des Pfeils und setzen Sie den Einsatz bis zum Anschlag in den Kranz ein. Lassen Sie den Kranz los, um den Einsatz zu sichern. **(Abb. 10)**
2. Zum Einsetzen des Einsatzes in das Werkzeug ziehen Sie den Kranz in Richtung des Pfeils und setzen Sie das Einsatzteil und den Einsatz bis zum Anschlag in den Kranz ein. Das Einsatzteil muss mit der Spitze einwärts in den Kranz eingesetzt werden. Lassen Sie dann den Kranz zur Sicherung des Einsatzes los. **(Abb. 11)**

Zum Entnehmen des Einsatzes ziehen Sie den Kranz in Pfeilrichtung und ziehen Sie den Einsatz kräftig heraus.

### HINWEIS:

- Wenn der Einsatz nicht tief genug in den Kranz eingesetzt wird, kehrt der Kranz nicht in die Ursprungsposition zurück, und der Einsatz ist nicht gesichert. Setzen Sie in diesem Fall den Einsatz anhand der oben aufgeführten Anweisungen erneut ein.

# BETRIEB

## Schraubendreherbetrieb (Abb. 12)

Setzen Sie die Spitze des Schraubeinsatzes in den Schraubenkopf, und üben Sie Druck auf das Werkzeug aus. Schalten Sie dann das Werkzeug ein. Wenn die Kupplung einsticht, wird der Motor automatisch gestoppt. Lassen Sie dann den Ein/Aus-Schalter los.

### HINWEIS:

- Vergewissern Sie sich, dass der Schraubeinsatz gerade im Schraubenkopf sitzt. Andernfalls kann die Schraube und/oder der Einsatz beschädigt werden.

# Einschränkungen der Befestigungsleistung

Verwenden Sie das Werkzeug innerhalb des Drehwinkels von bis zu 360°. Wenn Sie das Werkzeug außerhalb der Obergrenze dieses Bereichs verwenden, greift die Kupplung nicht. Das Werkzeug kann dann nicht genügend Anzugsdrehmoment liefern.

### HINWEIS:

- Der Drehwinkel ist der Winkel, um den Schrauben/ Bolzen gedreht werden, wenn das Werkzeug von 50% auf 100% des gewünschten Drehmoments geht.
- Bei Verwendung eines zu kalten Akkublocks kann es zu einer Warnung hinsichtlich der Ladekapazität durch die Warnlampe und das akustische Signal kommen, und das Werkzeug hält sofort an. In diesem Fall kann die Fähigkeit zum Festziehen im Vergleich zu den Angaben in dieser Anleitung geringer ausfallen, auch wenn der verwendete Akkublock voll geladen ist.

# WARTUNG

## ⚠️ ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und ziehen Sie den Akkublock ab, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünner, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

## Ersetzen der Kohlebürsten (Abb. 13)

Entfernen und überprüfen Sie die Kohlebürsten in regelmäßigen Abständen. Ersetzen Sie diese, wenn sie bis zur Verschleißgrenze abgenutzt sind. Halten Sie die Kohlebürsten sauber und sorgen Sie dafür, dass sie locker in den Halterungen liegen. Ersetzen Sie beide Kohlebürsten gleichzeitig. Verwenden Sie nur identische Kohlebürsten.

Nehmen Sie die Kappen der Bürstenhalter mit Hilfe eines Schraubendrehers ab. Entnehmen Sie die verbrauchten Kohlebürsten, setzen Sie neue Bürsten ein und bringen Sie die Bürstenhalterkappen wieder fest an. **(Abb. 14)** Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen, Wartungsarbeiten und Einstellungen nur durch von Makita autorisierte Servicecenter durchgeführt und immer Makita-Ersatzteile verwendet werden.

# SONDERZUBEHÖR

## ⚠️ ACHTUNG:

- Für das in diesem Handbuch beschriebene Makita-Gerät werden die folgenden Zubehör- und Zusatzteile empfohlen. Bei Verwendung anderer Zubehör- und Zusatzteile kann es zu Verletzungen kommen. Verwenden Sie Zubehör- und Zusatzteile nur für den vorgesehenen Zweck.

Informationen zu diesem Zubehör erhalten Sie von Ihrem Makita-Servicecenter.

- Original-Akku und Original-Ladegerät von Makita
- Einstellgriff
- Schutz
- Rückschlagsicherung

## HINWEIS:

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigelegt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

## Schallpegel

ENG905-1

Typischer A-bewerteter Schallpegel nach EN62841-2-2:

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): 70 dB(A) oder weniger

Abweichung (K): 3 dB (A)

Unter Arbeitsbedingungen kann der Geräuschpegel 80 dB (A) überschreiten.

ENG907-1

- Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.
- Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

## WARNUNG:

- **Einen Gehörschutz tragen.**
- **Die Schallemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Wert(en) abweichen.**
- **Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).**

## Schwingung

ENG900-1

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN62841-2-2:

Arbeitsmodus: Schrauben ohne Schlag

Schwingungsbelastung ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> oder weniger

Abweichung (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

- Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.
- Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

## WARNUNG:

- **Die Vibrationsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Emissionswert(en) abweichen.**
- **Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung**

aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B.

**Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).**

## EG-Konformitätserklärung

**Nur für europäische Länder**

Die EG-Konformitätserklärung liegt dieser Betriebsanleitung als Anhang A bei.

## ITALIANO (Istruzioni originali)

### Spiegazione della vista generale

- |                                       |   |                             |
|---------------------------------------|---|-----------------------------|
| 1. Area rossa                         | 9. Indicatore LED                         | 17. Punta                   |
| 2. Pulsante                           | 10. Impugnatura di regolazione            | 18. Manicotto               |
| 3. Batteria                           | 11. Anello                                | 19. Componente della punta  |
| 4. Spie luminose                      | 12. Anello di regolazione                 | 20. Indicatore di limite    |
| 5. Pulsante di controllo              | 13. Graduazione                           | 21. Coperchio portaspazzola |
| 6. Leva di comando dell'interruttore  | 14. Foro per l'impugnatura di regolazione | 22. Cacciavite              |
| 7. Leva di inversione della rotazione | 15. Linea gialla                          |                             |
| 8. Lampada frontale                   | 16. Molla di compressione                 |                             |

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello		DFT043F	DFT083F	DFT125F
Coppia di serraggio	Giunto rigido	1 - 4 N•m	3 - 8 N•m	5 - 12 N•m
	Giunto morbido	1 - 4 N•m	3 - 8 N•m	5 - 12 N•m
Velocità a vuoto (min <sup>-1</sup> )		80	80	150
Dimensioni (L × P × A)		200 mm × 72 mm × 255 mm		
Peso netto		1,3 - 1,7 kg		
Tensione nominale		14,4 V CC		

- Le caratteristiche tecniche riportate di seguito sono soggette a modifiche senza preavviso in virtù del nostro programma continuo di ricerca e sviluppo.
- Le caratteristiche tecniche possono differire da paese a paese.
- Il peso può variare in base agli accessori in uso, compresa la batteria. Le combinazioni più leggere e pesanti, in conformità alla procedura EPTA 01/2014, sono mostrate nella tabella.

## Batteria e caricabatteria applicabili

Batteria	BL1415N/BL1415NA/BL1430/BL1430B/BL1440/BL1450/BL1460A/BL1460B
Caricatore	DC18RC/DC18RD/DC18RE/DC18SD/DC18SE/DC18SF

- Alcune delle batterie e dei caricabatterie elencati sopra potrebbero non essere disponibili a seconda della vostra regione di residenza.

### ATTENZIONE:

- **Utilizzare solo le batterie e i caricabatterie elencati sopra.** L'uso di batterie e caricabatterie diversi può far sorgere il rischio di infortuni e/o incendi.


### Uso previsto

ENE033-1

Questo utensile è progettato per l'avvitatura di viti in legno, metallo e plastica.

## Avvertenze generali relative alla sicurezza dell'utensile elettrico

GEA010-2

 **AVVERTENZA:** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con il presente utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito potrebbe risultare in scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

## Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni come riferimento futuro.

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce sia all'utensile elettrico (cablato) nel funzionamento alimentato da rete elettrica che all'utensile elettrico (a batteria) nel funzionamento alimentato a batteria.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA RELATIVE ALL'AVVITATORE A BATTERIA

GEB139-1

1. **Mantenere l'utensile per le superfici di impugnatura isolate, quando si intende eseguire un'operazione in cui l'elemento di fissaggio potrebbe entrare in contatto con cablaggi nascosti.** Gli elementi di fissaggio che entrino in contatto con un filo elettrico sotto tensione potrebbero

mettere sotto tensione le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico, e potrebbero dare una scossa elettrica all'operatore.

2. **Accertarsi sempre di appoggiare i piedi saldamente.**  
Quando si intende utilizzare l'utensile in posizioni elevate, accertarsi sempre che non sia presente alcuna persona sotto di sé.
3. **Tenere saldamente l'utensile.**
4. **Tenere le mani lontane dalle parti rotanti.**
5. **Non toccare la punta o il pezzo in lavorazione subito dopo l'uso; la loro temperatura potrebbe essere estremamente elevata e potrebbero causare ustioni.**
6. **Fissare sempre il pezzo in lavorazione in una morsa o in un dispositivo di fissaggio simile.**

## CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

**⚠ AVVERTIMENTO:** NON lasciare che la comodità o la familiarità d'uso con il prodotto (acquisita con l'uso ripetuto) sostituiscano la stretta osservanza delle norme di sicurezza.

L'USO IMPROPRIO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza riportate nel presente manuale di istruzioni potrebbero causare lesioni personali gravi.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI PER LA CARTUCCIA DELLA BATTERIA

ENC007-12

1. **Prima di utilizzare la batteria, leggere tutte le istruzioni e gli avvisi di sicurezza relativi a (1) caricabatteria, (2) batteria e (3) prodotto utilizzato con la batteria.**
2. **Non smontare la batteria.**
3. **Se il tempo di funzionamento è diventato eccessivamente breve, non utilizzare l'utensile. Potrebbero verificarsi surriscaldamenti, ustioni o esplosioni.**
4. **In caso di contatto dell'elettrolita della batteria con gli occhi, sciacquare con acqua fresca e rivolgersi immediatamente a un medico. Potrebbero verificarsi danni permanenti alla funzionalità visiva.**
5. **Non cortocircuitare la batteria:**
  - (1) **Non toccare i terminali della batteria con materiale in grado di condurre elettricità.**
  - (2) **Evitare di conservare la batteria a contatto con oggetti metallici quali chiodi, monete e così via.**
  - (3) **Non esporre le batterie all'acqua o alla pioggia.**

Un cortocircuito può provocare un elevato flusso di corrente, surriscaldamento, ustioni o rotture.

6. **Non conservare l'utensile e la batteria a una temperatura superiore a 50 °C.**
7. **Evitare di smaltire le batterie danneggiate o esaurite bruciandole. Se esposte al fuoco, le batterie possono esplodere.**
8. **Evitare di far cadere o di colpire la batteria.**
9. **Non utilizzare batterie danneggiate.**

10. **Le batterie a ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti del regolamento sul trasporto di merci pericolose (Dangerous Goods Legislation).**

Per trasporti commerciali, ad esempio da parte di terzi o spedizionieri, è necessario osservare dei requisiti speciali sull'imballaggio e sull'etichetta.

Per la preparazione dell'articolo da spedire, è richiesta la consulenza di un esperto in materiali pericolosi.

Attenersi anche alle normative nazionali, che potrebbero essere più dettagliate.

Nastrare o coprire i contatti aperti e imballare la batteria in modo tale che non si possa muovere liberamente all'interno dell'imballaggio.

11. **Attenersi alle normative della propria area geografica relative allo smaltimento delle batterie.**
12. **Utilizzare le batterie solo con i prodotti specificati da Makita.** L'installazione delle batterie in prodotti non compatibili potrebbe causare incendi, calore eccessivo, esplosione o perdita di elettroliti.

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

**⚠ ATTENZIONE:** Utilizzare solo batterie originali Makita.

L'utilizzo di batterie Makita non originali, o di batterie che siano state alterate, potrebbe risultare nello scoppio della batteria, causando incendi, lesioni personali e danni.

Inoltre, ciò potrebbe invalidare la garanzia Makita per l'utensile e il caricabatterie Makita.

## Suggerimenti per il prolungamento della durata della batteria

1. **Caricare le batterie prima di scaricarle completamente.**  
Se si nota una diminuzione di potenza dell'utensile, interrompere il lavoro e ricaricare la batteria.
2. **Non ricaricare una batteria già completamente carica.**  
In caso contrario, la durata operativa della batteria potrebbe ridursi.
3. **Caricare la batteria in ambienti con temperatura compresa tra 10 °C e 40 °C.** Prima di caricare una batteria surriscaldata, lasciarla raffreddare.
4. **Caricare la batteria qualora non venga utilizzata per un lungo periodo (superiore a sei mesi).**

## DESCRIZIONE FUNZIONALE

**⚠ ATTENZIONE:**

- Prima di regolare o controllare le funzioni dell'utensile, verificare sempre di averlo spento e di aver rimosso la batteria.

## Installazione o rimozione della batteria (Fig. 1)

- Prima di inserire o rimuovere la batteria, spegnere sempre l'utensile.
- Per rimuovere la batteria, estrarla dall'utensile facendo scorrere il pulsante sulla parte frontale della batteria.
- Per inserire la batteria, allineare la linguetta sulla batteria con la scanalatura dell'alloggiamento e farla

scorrere fino a raggiungere la posizione corretta. Inserire sempre la batteria fino a quando si blocca in posizione con uno scatto. Se l'area rossa del lato superiore del pulsante è ancora visibile, la batteria non è completamente inserita. Inserirli fino a quando l'area rossa non è più visibile. In caso contrario l'adattatore può fuoriuscire accidentalmente dall'utensile e provocare lesioni all'operatore o a eventuali osservatori.

- Non applicare una forza eccessiva per inserire la batteria. Se la batteria non scorre agevolmente, la manovra di inserimento non è corretta.

## Verifica della capacità rimanente della batteria (BL1460A) (Fig. 2)

### NOTA:

- Il valore indicato potrebbe variare leggermente rispetto alla capacità effettiva in base alle condizioni di utilizzo e alla temperatura ambiente.

## In fase di caricamento

All'avvio del caricamento, la prima (da sinistra) spia luminosa inizia a lampeggiare. Quindi, man mano che il caricamento procede, le altre spie si illuminano in successione per indicare la capacità della batteria.

### NOTA:

- Se la spia luminosa non si accende o non lampeggia in fase di caricamento, la batteria potrebbe essere difettosa. In questo caso, rivolgersi al centro assistenza locale.

## In fase di utilizzo

All'accensione dell'utensile, le spie si illuminano per indicare la capacità rimanente della batteria. Allo spegnimento dell'utensile, le spie restano accese per circa 5 secondi prima di spegnersi anch'esse. Quando si preme il pulsante di controllo con l'utensile spento, le spie luminose si accendono per circa 5 secondi per indicare la capacità della batteria.

Se la spia arancione lampeggia, l'utensile si spegne a causa della scarsa capacità rimanente della batteria (meccanismo di arresto automatico). In tal caso, caricare la batteria o utilizzare una batteria carica.

Se si utilizza l'utensile con una batteria rimasta inutilizzata per lungo tempo, è possibile che all'accensione nessuna spia si illumini. L'utensile allora si arresta a causa della scarsa capacità rimanente della batteria. Caricare la batteria correttamente.

## Azionamento dell'interruttore (Fig. 3)

### ⚠ ATTENZIONE:

- Prima di inserire la batteria nell'utensile, controllare se la leva di comando dell'interruttore funziona correttamente e ritorna nella posizione "OFF" una volta rilasciata.

Per avviare l'utensile è sufficiente premere l'interruttore. Per spegnere l'utensile, rilasciare la leva di comando dell'interruttore.

## Azionamento della leva di inversione della rotazione (Fig. 4)

### ⚠ ATTENZIONE:

- Prima di azionare l'utensile, controllare sempre la direzione di rotazione impostata.
- Utilizzare la leva di inversione solo quando l'utensile è completamente fermo. Modificare la direzione di rotazione prima dell'arresto può danneggiare l'utensile.
- Se non si utilizza l'utensile, posizionare sempre la leva di inversione nella posizione centrale.

Questo utensile è dotato di una leva di inversione che consente di modificare la direzione di rotazione. Premere la leva di inversione dal lato A se si desidera una rotazione in senso orario, dal lato B se si desidera una rotazione in senso antiorario.

Quando la leva di inversione si trova nella posizione centrale è impossibile azionare l'interruttore.

## Accensione delle lampade (Fig. 5)

### ⚠ ATTENZIONE:

- Non osservare direttamente la luce o la fonte luminosa. Per accendere la lampada, azionare l'interruttore. La lampada rimane accesa fino a quando si tiene premuto l'interruttore. La lampada si spegne automaticamente 10 secondi dopo aver rilasciato l'interruttore.

### NOTA:

- Utilizzare un panno asciutto per pulire la lente della lampada. Fare attenzione a non graffiare la lente della lampada per evitare riduzioni dell'intensità luminosa.

## Indicatore LED (Fig. 6)

### ⚠ ATTENZIONE:

- La lampada dell'utensile adempie alle funzioni riportate di seguito.



Funzione	Stato	Stato dell'indicatore LED/acustico		Intervento da eseguire
		Indicatore LED	Indicatore acustico	
Arresto automatico	Questa funzione viene attivata quando l'utensile ha raggiunto la coppia di serraggio preimpostata ed è stato completato il serraggio normale. Consente di evitare un serraggio eccessivo.	Si illumina in verde per circa un secondo.	—	—
Riavvio posticipato	L'utensile non può essere avviato, nemmeno azionando l'interruttore, per circa un secondo dopo l'arresto automatico.			
Avvertenza sul serraggio insufficiente	È stato eseguito un serraggio insufficiente, in quanto l'interruttore è stato rilasciato prima di raggiungere la coppia di serraggio preimpostata.	Si illumina in rosso.	Segnale acustico prolungato	Serrare di nuovo la vite
Avvertenza sulla capacità della batteria	Indica che è il momento adatto per sostituire la batteria nel momento in cui la sua carica diventa limitata.	Lampeggia lentamente in rosso.	Serie di segnali acustici prolungati	Sostituire la batteria con una completamente carica.
Verifica della capacità rimanente della batteria, arresto automatico	Questa funzione si attiva quando la batteria è quasi scarica. In questa situazione l'utensile si spegne immediatamente.	Si illumina in rosso.	Segnale acustico prolungato	Sostituire la batteria con una completamente carica.
Controllare l'indicatore LED, la lampada e l'indicatore acustico	Questa funzione verifica il corretto funzionamento dell'indicatore LED, della lampada e dell'indicatore acustico quando viene inserita una batteria nell'utensile.	Si illumina prima in verde e poi in rosso. La lampada si accende.	Serie di segnali acustici molto brevi	—
Anti-reset del controller	Questa funzione viene attivata se per qualche motivo si verifica un calo anomalo della tensione della batteria; l'utensile viene spento.	Lampeggia alternatamente in rosso e in verde.	Serie di segnali acustici brevi	Sostituire la batteria con una completamente carica.
Surriscaldamento	Questa funzione si attiva quando la temperatura del controller è eccessiva; l'utensile viene spento.	Lampeggia rapidamente in rosso.	Serie di segnali acustici brevi	Rimuovere immediatamente la batteria e lasciar raffreddare l'utensile.
Errore di funzionamento dell'interruttore	Questa funzione evita l'avvio immediato dell'utensile se la batteria viene inserita quando l'interruttore è azionato.	Lampeggia alternatamente in rosso e in verde.	Serie di segnali acustici brevi	Rilasciare l'interruttore di accensione.

006388

## Regolazione della coppia di serraggio (Fig. 7)

Per avvitare viti per metallo, bulloni esagonali e così via con una coppia predeterminata, regolare la coppia di serraggio nel modo seguente.

1. Rimuovere la batteria dall'utensile.
2. Allentare e rimuovere la vite che tiene fissato l'anello.
3. Ruotare con la mano l'anello davanti all'utensile, in modo che sia possibile vedere un foro sotto l'anello.
4. Inserire la batteria e azionare l'interruttore. Rilasciarlo in modo che l'anello di regolazione ruoti e permetta di vedere il foro, come mostrato nella figura. Rimuovere quindi la batteria. (Fig. 8)
5. Utilizzare un'impugnatura di regolazione (non in dotazione) per regolare la coppia di serraggio. Inserire il perno dell'impugnatura di regolazione nel foro davanti all'utensile. Ruotare quindi l'impugnatura di regolazione in senso orario per impostare una coppia di serraggio maggiore e in senso antiorario per una coppia minore.

6. Allineare la linea gialla al numero desiderato sulla graduazione della coppia di serraggio.
7. Inserire la batteria e assicurarsi che sia stata impostata una coppia di serraggio utilizzando un tester per coppie di serraggio.
8. Ruotare l'anello davanti all'utensile e serrare la vite per fissarlo.

### NOTA:

- I numeri sulla graduazione della coppia di serraggio rappresentano un'indicazione per l'impostazione della coppia di serraggio desiderata.

## MONTAGGIO

### ⚠ ATTENZIONE:

- Prima di eseguire qualsiasi operazione sull'utensile, verificare sempre di averlo spento e di aver rimosso la batteria.

## Installazione o rimozione della punta per avvitatore o della punta a tubo (Fig. 9)

Utilizzare solo punte che abbiano parti di inserimento della lunghezza mostrata in figura.

### Per l'utensile con foro per punta poco profondo

A=12 mm B=9 mm	Usare solo questi tipi di punte. Attenersi alla procedura (1). (Nota) Il componente della punta non è necessario.
-------------------	--

006348

### Per l'utensile con foro per punta profondo

A=17 mm B=14 mm	Per installare questi tipi di punte, attenersi alla procedura (1).
A=12 mm B=9 mm	Per installare questi tipi di punte, attenersi alla procedura (2). (Nota) Il componente della punta è necessario per l'installazione della punta.

011405

1. Per installare la punta, tirare il manico nella direzione della freccia e inserire completamente la punta nel manico. Rilasciare quindi il manico per fissare la punta. (Fig. 10)
2. Per installare la punta, tirare il manico nella direzione della freccia e inserire completamente il componente della punta e la punta nel manico. Il componente della punta deve essere inserito nel manico con l'estremità appuntita rivolta verso l'interno. Rilasciare quindi il manico per fissare la punta. (Fig. 11)

Per rimuovere la punta, tirare il manico in direzione della freccia, quindi estrarre la punta.

#### NOTA:

- Se la punta non viene inserita nel manico a una profondità sufficiente, il manico non tornerà nella posizione iniziale e la punta non verrà fissata. In tal caso, provare a reinserire la punta seguendo le istruzioni riportate sopra.

## USO

### Avvitatura (Fig. 12)

Inserire l'estremità della punta nella testa della vite e applicare una pressione all'utensile. Accendere quindi l'utensile. Quando la frizione entra in azione, il motore si arresta automaticamente. A questo punto rilasciare l'interruttore.

#### NOTA:

- Accertarsi di aver inserito la punta correttamente nella testa della vite. In caso contrario la punta o la vite potrebbero danneggiarsi.

### Limiti della capacità di serraggio

Utilizzare l'utensile entro un angolo di rivoluzione massimo di 360°. Se l'utensile viene utilizzato oltre il limite superiore specificato, la frizione non si innesta e l'utensile non può garantire una coppia di serraggio sufficiente.

#### NOTA:

- L'angolo di rivoluzione è l'angolo di rotazione della vite o del bullone quando l'utensile raggiunge il 100% dal 50% della coppia desiderata.
- L'uso di una batteria condizionata a bassa temperatura può a volte dare luogo all'avvertenza sulla capacità della batteria per mezzo della spia e dell'indicatore acustico di avvertenza, causando l'arresto immediato dell'utensile. In questo caso la capacità di serraggio potrebbe essere inferiore alle specifiche riportate nel manuale anche se la batteria in uso è completamente carica.

## MANUTENZIONE

### ⚠ ATTENZIONE:

- Prima di effettuare ispezioni o lavori di manutenzione, verificare sempre che l'utensile sia spento e che la batteria sia stata rimossa.
- Evitare assolutamente di usare benzina, diluenti, solventi, alcol o sostanze simili. In caso contrario, potrebbero verificarsi scoloriture, deformazioni o incrinature.

### Sostituzione delle spazzole di carbone (Fig. 13)

Rimuovere e controllare periodicamente le spazzole di carbone. Sostituire le spazzole quando sono consumate fino al limite indicato. Mantenere le spazzole di carbone pulite e libere per farle slittare nei supporti. Entrambe le spazzole di carbone devono essere sostituite contemporaneamente. Utilizzare solo spazzole di carbone identiche.

Rimuovere i coperchi dei portaspazzola con un cacciavite. Estrarre le spazzole di carbone consumate, inserire le nuove spazzole e fissare i coperchi dei portaspazzola. (Fig. 14)

Per garantire la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni e qualsiasi altra operazione di manutenzione o regolazione devono essere eseguite dai centri di assistenza autorizzati Makita utilizzando sempre parti di ricambio Makita.

## ACCESSORI OPZIONALI

### ⚠ ATTENZIONE:

- Si consiglia l'uso dei seguenti accessori per l'utensile Makita descritto in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio potrebbe provocare lesioni personali. Utilizzare gli accessori esclusivamente per l'uso dichiarato.

Per l'assistenza e per ulteriori informazioni su tali accessori, rivolgersi al centro assistenza Makita di zona.

- Batteria e caricabatteria originali Makita
- Impugnatura di regolazione
- Protezione
- Accessorio antirimbalo

#### NOTA:

- Alcuni degli accessori elencati potrebbero essere inclusi nella confezione dell'utensile come accessori standard. Gli accessori standard possono differire da paese a paese.

## Rumore

ENG905-1

Il tipico livello di rumore ponderato A è determinato in conformità con la norma EN62841-2-2:

Livello di pressione sonora ( $L_{pA}$ ): 70 dB (A) o inferiore

Variazione (K): 3 dB (A)

Il livello acustico in funzionamento può superare 80 dB (A).

## Dichiarazione di conformità CE

### ***Solo per i paesi europei***

La dichiarazione di conformità CE è inclusa nell'Allegato A di questo manuale di istruzioni.

ENG907-1

- Il valore o i valori dichiarati delle emissioni di rumori sono stati misurati in conformità a un metodo standard di verifica, e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.
- Il valore o i valori dichiarati delle emissioni di rumori possono venire utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

### **⚠ AVVERTENZA:**

- **Indossare protezioni per le orecchie.**
- **L'emissione di rumori durante l'utilizzo effettivo dell'utensile elettrico può variare rispetto al valore o ai valori dichiarati, a seconda dei modi in cui viene utilizzato l'utensile e specialmente a seconda di che tipo di pezzo venga lavorato.**
- **Accertarsi di identificare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che siano basate su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio del numero di spegnimenti dell'utensile e di quando giri a vuoto, oltre al tempo di attivazione).**

## Vibrazione

ENG900-1

Il valore totale delle vibrazioni (somma vettoriale triassiale) è determinato in conformità con la norma EN62841-2-2:

Modalità di lavoro: avvitatura senza impatto

Emissione di vibrazioni ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> o inferiore

Variazione (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

- Il valore o i valori complessivi delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati in conformità a un metodo standard di verifica, e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.
- Il valore o i valori complessivi delle vibrazioni dichiarati possono venire utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

### **⚠ AVVERTENZA:**

- **L'emissione delle vibrazioni durante l'utilizzo effettivo dell'utensile elettrico può variare rispetto al valore o ai valori dichiarati, a seconda dei modi in cui viene utilizzato l'utensile, specialmente a seconda di che tipo di pezzo venga lavorato.**
- **Accertarsi di identificare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che siano basate su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio del numero di spegnimenti dell'utensile e di quando giri a vuoto, oltre al tempo di attivazione).**

## NEDERLANDS (Originele instructies)

### Verklaring van het onderdelenoverzicht

1. Rode deel	9. LED-indicator	17. Bit
2. Knop	10. Instelgreep	18. Bus
3. Accu	11. Ring	19. Bit-adapter
4. Indicatorlampjes	12. Instelring	20. Slijtgrensmarkering
5. Testknop	13. Schaal	21. Koolborsteldop
6. Aan/uit-schakelaar	14. Gat voor instelgreep	22. Schroevendraaier
7. Omkeerschakelaar	15. Gele lijn	
8. Lamp op voorkant	16. Drukveer	

## TECHNISCHE GEGEVENS

Model		DFT043F	DFT083F	DFT125F
Draaikoppel	Vaste verbinding	1 - 4 N•m	3 - 8 N•m	5 - 12 N•m
	Zachte verbinding	1 - 4 N•m	3 - 8 N•m	5 - 12 N•m
Nullasttoerental (min <sup>-1</sup> )		80	80	150
Afmetingen (l x b x h)		200 mm x 72 mm x 255 mm		
Netto gewicht		1,3 - 1,7 kg		
Nominale spanning		14,4 V gelijkstroom		

- Als gevolg van ons doorlopende onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma, zijn de technische gegevens van dit gereedschap onderhevig aan veranderingen zonder voorafgaande kennisgeving.
- De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.
- Het gewicht kan verschillen afhankelijk van het/de hulpstuk(ken), waaronder de accu. De lichtste en zwaarste combinatie, volgens EPTA-Procedure 01/2014, worden vermeld in de tabel.

## Geschiede accu en acculader

Accu	BL1415N/BL1415NA/BL1430/BL1430B/BL1440/BL1450/BL1460A/BL1460B
Acculader	DC18RC/DC18RD/DC18RE/DC18SD/DC18SE/DC18SF

- Sommige van de bovenvermelde accu's en acculaders zijn mogelijk niet leverbaar, afhankelijk van het gebied waarin u woont.


### WAARSCHUWING:

- **Gebruik uitsluitend de bovenvermelde accu's en acculaders.** Als u een andere accu of oplader gebruikt, kan dit leiden tot letsel en/of brand.

### Gebruiksdoeleinden ENE033-1

Het gereedschap is bedoeld voor schroeven in hout, metaal en kunststof.

## Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap GEA010-2

 **WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens behorend bij dit elektrische gereedschap aandachtig door.** Als u niet alle onderstaande aanwijzingen naleeft, kan dat resulteren in brand, elektrische schokken en/of ernstig letsel.

## Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.

De term "elektrisch gereedschap" in de veiligheidsvoorschriften duidt op gereedschappen die op stroom van het lichtnet werken (met snoer) of gereedschappen met een accu (snoerloos).

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN SPECIFIEK VOOR EEN ACCUSCHROEFMACHINE GEB139-1

1. **Houd elektrisch gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde handgrepen, wanneer u werkt op plaatsen waar het bevestigingsmateriaal met verborgen bedrading in aanraking kan komen.** Als een draad die onder stroom staat wordt beschadigd, kunnen de metalen delen van het gereedschap ook

- onder stroom komen te staan en kunt u een gevaarlijke elektrische schok krijgen.
2. **Zorg ook altijd dat u stevig op een solide bodem staat.**  
Controleer dat er niemand onder u staat wanneer u het gereedschap op een hoge plaats gebruikt.
  3. **Houd het gereedschap stevig vast.**
  4. **Houd uw handen uit de buurt van draaiende delen.**
  5. **Raak direct na uw werk het bit of het werkstuk niet aan; ze kunnen erg heet zijn en u zou zich kunnen branden.**
  6. **Zet het werkstuk altijd vast in een bankschroef of soortgelijke klemvoorziening.**

## BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

**⚠ WAARSCHUWING:** Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van het betreffende gereedschap altijd strikt in acht. **VERKEERD GEBRUIK** of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstige verwondingen.

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR EEN ACCU

ENC007-12

1. Alvorens de accu in gebruik te nemen, leest u eerst alle instructies en waarschuwingsopdrachten op (1) de acculader, (2) de accu en (3) het apparaat waarin de accu wordt aangebracht.
2. Haal de accu niet uit elkaar.
3. Als de gebruikstijd aanzienlijk korter is geworden, stopt u onmiddellijk met het gebruik. Anders kan dit leiden tot kans op oververhitting, mogelijke brandwonden en zelfs een explosie.
4. Als de elektrolyt in uw ogen komt, wast u deze uit met schoon water en raadpleegt u onmiddellijk een arts. Dit kan leiden tot verlies van gezichtsvermogen.
5. Sluit de accu niet kort:
  - (1) Raak de accupolen niet aan met enig geleidend materiaal.
  - (2) Bewaar de accu niet op een plaats waar deze in aanraking kan komen met andere metalen voorwerpen, zoals spijkers, munten, enz.
  - (3) Stel de accu niet bloot aan water of regen. Kortsluiting van de accu kan leiden tot een hoge stroomsterkte, oververhitting, mogelijke brandwonden en zelfs een defect.
6. Bewaar het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 50 °C of hoger.
7. Werp de accu niet in een vuur, zelfs niet als deze al ernstig beschadigd of helemaal versleten is. De accu kan in een vuur exploderen.
8. Wees voorzichtig dat u de accu niet laat vallen of ergens tegenaan stoot.
9. Gebruik nooit een beschadigde accu.

10. **De bijgeleverde lithium-ionbatterijen zijn onderhevig aan de vereisten in de wetgeving omtrent gevaarlijke stoffen.**  
Voor commercieel transport en dergelijke door deuren en transporteurs moeten speciale vereisten ten aanzien van verpakking en etikettering worden nageleefd.  
Als voorbereiding van het artikel dat wordt getransporteerd is het noodzakelijk een expert op het gebied van gevaarlijke stoffen te raadplegen. Houd u tevens aan mogelijk strengere nationale regelgeving. Blootliggende contactpunten moeten worden afgedekt met tape en de accu moet zodanig worden verpakt dat deze niet kan bewegen in de verpakking.
11. **Neem de plaatselijke regelgeving met betrekking tot het weggooien van de accu in acht.**
12. **Gebruik de accu's uitsluitend met de apparaten opgegeven door Makita.** Als de accu's worden geplaatst in niet-compatibele apparaten, kan dat leiden tot brand, buitensporige hitte, een explosie of lekkage van elektrolyt.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

**⚠ LET OP:** Gebruik uitsluitend originele Makita accu's.

Het gebruik van niet-originele accu's, of accu's die zijn gewijzigd, kan ertoe leiden dat de accu ontploft en brand, persoonlijk letsel en schade veroorzaakt. Ook vervalt daarmee de garantie van Makita op het gereedschap en de lader van Makita.

## Tips voor een lange levensduur van de accu

1. **Laad de accu op voordat deze volledig leeg is.** Wanneer u merkt dat het gereedschap minder vermogen heeft, stopt u met het gebruik ervan en laadt u eerst de accu op.
2. **Laad nooit een volledig opgeladen accu op.** Te lang opladen verkort de levensduur van de accu.
3. **Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur van 10 °C tot 40 °C.** Laat een warme accu eerst afkoelen voordat u deze oplaadt.
4. **Als de accu gedurende een lange tijd (meer dan zes maanden) niet gebruikt, laadt u deze eerst op alvorens deze te gebruiken.**

## BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

**⚠ LET OP:**

- Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en dat de accu is verwijderd voordat u de werking van het gereedschap aanpast of controleert.

## De accu aanbrengen en verwijderen (zie afb. 1)

- Schakel het gereedschap altijd uit voordat u de accu aanbrengt of verwijdert.
- Om de accu te verwijderen verschuift u de knop aan de voorkant van de accu en trekt u tegelijkertijd de accu uit het gereedschap.

- Om de accu aan te brengen lijnt u de lip op de accu uit met de groef in de behuizing en duwt u de accu op zijn plaats. Steek de accu zo ver mogelijk in het gereedschap tot u een klikgeluid hoort. Als u het rode deel aan de bovenkant van de knop kunt zien, is de accu niet goed aangebracht. Steek de accu zo ver mogelijk erin tot het rode deel niet meer zichtbaar is. Als u dit niet doet, kan de accu per ongeluk uit het gereedschap vallen en u of anderen in uw omgeving verwonden.
- Oefen geen grote kracht uit bij het aanbrengen van de accu. Als de accu niet gemakkelijk in het gereedschap kan worden geschoven, wordt deze niet goed aangebracht.

## De resterende acculading controleren (BL1460A) (zie afb. 2)

### OPMERKING:

- Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden en de omgevingstemperatuur, is het mogelijk dat de aangegeven acculading verschilt van de werkelijke acculading.

## Tijdens opladen

Wanneer het opladen begint, gaat het eerste (meest linkse) lampje knipperen. Naarmate het opladen vordert, gaan de andere lampjes één voor één branden om de acculading aan te geven.

### OPMERKING:

- Als het indicatorlampje niet gaat branden of knipperen tijdens het laden, is de accu mogelijk defect. Neem in dat geval contact op met uw plaatselijke servicecentrum.

## Tijdens gebruik

Wanneer het gereedschap is ingeschakeld, branden de lampjes om de acculading aan te geven. Wanneer het gereedschap is uitgeschakeld, gaan de lampjes na ongeveer 5 seconden uit. Als u op de testknop drukt terwijl het gereedschap is uitgeschakeld, gaan de indicatorlampjes gedurende ongeveer 5 seconden branden om de acculading aan te geven.

Als het oranje lampje knippert, stopt het gereedschap vanwege te geringe acculading (autostop-mechanisme). Laad in dat geval de accu op of gebruik een andere, opgeladen accu.

Wanneer in het gereedschap een accu is geplaatst die lange tijd niet is gebruikt en het gereedschap wordt ingeschakeld, is het mogelijk dat geen enkel lampje brandt. Het gereedschap stopt in dat geval vanwege te geringe acculading. Laad de accu goed op.

## Aan- en uit-knoppen (zie afb. 3)

### ⚠ LET OP:

- Controleer altijd, voordat u de accu in het gereedschap steekt, of de aan/uit-schakelaar op de juiste manier schakelt en weer terugkeert naar de uit-stand nadat deze is losgelaten.

Om het gereedschap in te schakelen, knijpt u gewoon de aan/uit-schakelaar in. Laat de aan/uit-schakelaar los om het gereedschap te stoppen.

## Werking van de omkeerschakelaar (zie afb. 4)

### ⚠ LET OP:

- Controleer altijd de draairichting alvorens het gereedschap te gebruiken.
- Gebruik de omkeerschakelaar alleen nadat het gereedschap volledig tot stilstand is gekomen. Als u de draairichting verandert voordat het gereedschap volledig stilstaat, kan het gereedschap worden beschadigd.
- Als u het gereedschap niet gebruikt, zet u de omkeerschakelaar altijd in de middenstand.

Dit gereedschap is uitgerust met een omkeerschakelaar waarmee u de draairichting kunt omkeren. Druk op de omkeerschakelaar vanaf kant A voor de draairichting rechtsom, of vanaf kant B voor de draairichting linksom. Wanneer de omkeerschakelaar in de middenstand staat, kunt u de aan/uit-schakelaar niet inknippen.

## De lamp inschakelen (zie afb. 5)

### ⚠ LET OP:

- Kijk niet rechtstreeks in het licht of naar de bron van de lamp.

Knijp de aan/uit-schakelaar in om de lamp op de voorkant in te schakelen. De lamp blijft branden zolang u de aan/uit-schakelaar ingeknepen houdt. De lamp gaat 10 seconden nadat de aan/uit-schakelaar is losgelaten automatisch uit.

### OPMERKING:

- Gebruik een doek om het vuil van de lens van de lamp te vegen. Wees voorzichtig de lens van de lamp niet te bekrassen om de lichtopbrengst niet te verlagen.

## LED-indicator (zie afb. 6)

### ⚠ LET OP:

- De lamp op het gereedschap heeft de volgende functies:

Functie	Toestand van accu/gereedschap	Toestand van de LED/Pieptoon		Te nemen maatregelen
		LED-indicator	Pieptoon	
Aandraaien met autostop	Deze functie treedt in werking wanneer het vooraf ingestelde draaikoppel is bereikt en normaal bevestigen is voltooid. Hierdoor wordt te vast aandraaien voorkomen.	Brandt groen gedurende ongeveer één seconde.	—	—
Vertraagd herstarten	Gedurende ongeveer één seconde na het automatisch stoppen met aandraaien kan het gereedschap niet opnieuw starten, ook niet wanneer de aan/uit-schakelaar wordt ingeknepen.			
Waarschuwing voor onvoldoende aandraaien	Als de trekschakelaar wordt losgelaten voordat het vooraf ingestelde draaikoppel is bereikt, zal niet goed aangedraaid zijn.	Brandt rood.	Een lange pieptoon.	Draai de schroef opnieuw aan.
Waarschuwing wegens lage acculading	Dit geeft het juiste tijdstip aan om de accu te vervangen wanneer de accu bijna leeg is.	Knippert langzaam rood.	Een reeks lange pieptonen.	Vervang de accu door een volledig opgeladen accu.
Controleren van de resterende acculading, Autostop	Deze functie treedt in werking wanneer de acculading bijna opgebruikt is. Op dat moment stopt het gereedschap onmiddellijk.	Brandt rood.	Een lange pieptoon.	Vervang de accu door een volledig opgeladen accu.
Controleren van de werking van de LED-indicator, lamp en pieptoon	Deze functie controleert de correcte werking van de LED-indicator, lamp en pieptoon wanneer een accu in het gereedschap is aangebracht.	Brandt eerst groen, daarna rood. (En daarna gaat de lamp branden.)	Een serie zeer korte pieptonen.	—
Voorkomen van terugstellen van de controller	Deze functie treedt in werking wanneer om een of andere reden een abnormale terugval in accuspanning optreedt waarna het gereedschap stopt.	Knippert beurtelings rood en groen.	Een serie korte pieptonen	Vervang de accu door een volledig opgeladen accu.
Oververhitting	Deze functie treedt in werking wanneer de temperatuur van de controller zeer hoog wordt, waarna het gereedschap stopt.	Knippert snel rood.	Een serie korte pieptonen	Verwijder de accu onmiddellijk uit het gereedschap en laat het gereedschap afkoelen.
Foutieve werking van de aan/uit-schakelaar	Deze functie voorkomt dat het gereedschap onmiddellijk start wanneer u een accu in het gereedschap aanbrengt terwijl de aan/uit-schakelaar is ingeknepen.	Knippert beurtelings rood en groen.	Een serie korte pieptonen	Laat de aan/uit-schakelaar los.

006388

## Het draaikoppel instellen (zie afb. 7)

Als u machineschroeven, zeskantbouten, enz., wilt indraaien met een vooraf ingesteld draaikoppel, stelt u het draaikoppel als volgt in.

1. Verwijder eerst de accu uit het gereedschap.
2. Draai de schroef los waarmee de ring is vastgezet en verwijder de schroef.
3. Draai de ring op de voorkant van het gereedschap met de hand rond zodat het gat onder de ring zichtbaar is.
4. Breng de accu weer aan en knijp de aan/uit-schakelaar in. Laat de aan/uit-schakelaar los zodat de instelring draait en het gat zichtbaar wordt zoals afgebeeld, en verwijder daarna de accu (zie afb. 8).
5. Gebruik een los verkrijgbare instelgreep om het draaikoppel in te stellen. Steek de pen van de instelgreep in het gat op de voorkant van het gereedschap. Draai vervolgens de instelgreep rechtersom om het draaikoppel te verhogen en linksom om het draaikoppel te verlagen.

6. Lijn de gele lijn uit met de gewenste instelwaarde op de draaikoppelschaal.
7. Controleer of het draaikoppel goed is ingesteld met behulp van de draaikoppel-instelgreep, en breng de accu aan.
8. Draai de ring op de voorkant van het gereedschap zodat de schroef geplaatst kan worden en draai de schroef vast om de ring vast te zetten.

### OPMERKING:

- De cijfers op de draaikoppelschaal dienen als richtlijn bij het instellen van het gewenste draaikoppel.

## DE ONDERDELEN MONTEREN

### ⚠ LET OP:

- Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is verwijderd alvorens enige werkzaamheden aan het gereedschap te verrichten.

## De schroefbit of dopbit aanbrengen en verwijderen (zie afb. 9)

Gebruik uitsluitend bits met een insteekgedeelte zoals aangegeven in de afbeelding.

### Voor gereedschappen met een ondiepe bitinsteekopening

A = 12 mm B = 9 mm	Gebruik uitsluitend dit type bits. Volg procedure (1). (Opmerking) De bit-adapter is niet nodig.
-----------------------	---

006348

### Voor gereedschappen met een diepe bitinsteekopening

A = 17 mm B = 14 mm	Om deze typen bits te plaatsen, volgt u procedure (1).
A = 12 mm B = 9 mm	Om deze typen bits te plaatsen, volgt u procedure (2). (Opmerking) De bit-adapter is nodig om het bit te plaatsen.

011405

1. Om de bit te plaatsen, trekt u de bus in de richting van de pijl en steekt u de bit zo ver mogelijk in de bus. Laat daarna de bus los om de bit te vergrendelen (zie afb. 10).
2. Om de bit te plaatsen, trekt u de bus in de richting van de pijl en steekt u de bit-adapter en de bit zo ver mogelijk in de bus. De bit-adapter moet met het puntige uiteinde eerst in de bus worden gestoken. Laat daarna de bus los om de bit te vergrendelen (zie afb. 11).

Om de bit te verwijderen, trekt u de bus in de richting van de pijl en trekt u de bit met kracht eruit.

#### OPMERKING:

- Als de bit niet diep genoeg in de bus is gestoken, zal de bus niet terugkeren naar de oorspronkelijke positie en zal de bit niet vastzitten. In dat geval probeert u de bit opnieuw in de bus te steken volgens bovenstaande aanwijzingen.

## BEDIENING

### Gebruik als schroevendraaier (zie afb. 12)

Plaats de punt van het schroefbit in de schroefkop en oefen druk uit op het gereedschap. Schakel daarna het gereedschap in. Zodra de koppeling begint te slippen, zal de motor automatisch stoppen. Laat daarna de aan/uitschakelaar los.

#### OPMERKING:

- Zorg ervoor dat het schroefbit recht op de schroefkop staat omdat anders de schroef en/of het bit kunnen worden beschadigd.

### Beperkingen in draaicapaciteitsbereik

Gebruik het gereedschap binnen het bereik van de draaiingshoek tot maximaal 360°. Als u het gereedschap gebruikt boven de bovengrens van dit bereik, werkt de koppeling niet en kan het gereedschap niet voldoende draaikoppel leveren.

#### OPMERKING:

- De draaiingshoek is de hoek waaronder een schroef/bout draait wanneer de door het gereedschap uitgeoefende kracht wordt verhoogd van 50% van het gewenste koppel naar 100%.
- Het gebruik van een accu met een lage temperatuur kan leiden tot een waarschuwing wegens lage acculading door middel van een LED-indicator of pieptoon, waarna het gereedschap onmiddellijk stopt. In dit geval kan de draaicapaciteit lager zijn dan is gespecificeerd in deze handleiding, ook wanneer een opgeladen accu wordt gebruikt.

## ONDERHOUD

#### ⚠ LET OP:

- Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is verwijderd, voordat u een inspectie of onderhoud uitvoert.
- Gebruik nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol, enz. Dit kan leiden tot verkleuren, vervormen of barsten.

### De koolborstels vervangen (zie afb. 13)

Verwijder en controleer de koolborstels regelmatig. Vervang deze wanneer ze tot aan de slijtgrensmarkering zijn afgesleten. Houd de koolborstels schoon en zorg ervoor dat ze vrij kunnen bewegen in de houders. Beide koolborstels dienen tegelijkertijd te worden vervangen. Gebruik alleen identieke koolborstels. Gebruik een schroevendraaier om de koolborsteldoppen te verwijderen. Haal de versleten koolborstels eruit, plaats de nieuwe erin, en zet de koolborsteldoppen goed vast (zie afb. 14).

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te handhaven, dienen alle reparaties, onderhoud en afstellingen te worden uitgevoerd door een erkend Makita-servicecentrum, en altijd met gebruikmaking van originele Makita-ervangingsonderdelen.

## VERKRIJGBARE ACCESSOIRES

#### ⚠ LET OP:

- Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita-gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijk letsel opleveren. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor de aangegeven gebruikdoeleinden.

Mocht u meer informatie willen hebben over deze accessoires, dan kunt u contact opnemen met uw plaatselijke Makita-servicecentrum.

- Originele Makita-accu en -lader
- Instelgreep
- Beschermpak
- Terugslagpreventiehulpstuk

#### OPMERKING:

- Sommige items op de lijst kunnen zijn inbegrepen in de doos van het gereedschap als standaard toebehoren. Zij kunnen van land tot land verschillen.



## Geluid

ENG905-1

De typische, A-gewogen geluidsniveaus zijn gemeten volgens EN62841-2-2:

Geluidsdrukniveau ( $L_{pA}$ ): 70 dB (A) of lager

Onzekerheid (K): 3 dB (A)

Het geluidsniveau kan tijdens gebruik hoger worden dan 80 dB (A)

ENG907-1

- De opgegeven geluidsemissiewaarde(n) is/zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kan/kunnen worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.
- De opgegeven geluidsemissiewaarde(n) kan/kunnen ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

### **WAARSCHUWING:**

- **Draag gehoorbescherming.**
- **De geluidsemissie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven waarde(n) afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk waarmee wordt gewerkt.**
- **Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de gebruiker die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).**

## Trillingen

ENG900-1

De totale trillingswaarde (triaxiale vectorsom) zoals vastgesteld volgens EN62841-2-2:

Gebruikstoepassing: schroeven zonder slag

Trillingsemissie ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> of minder

Onzekerheid (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

- De totale trillingswaarde(n) is/zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kan/kunnen worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.
- De opgegeven totale trillingswaarde(n) kan/kunnen ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

### **WAARSCHUWING:**

- **De trillingsemissie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven waarde(n) afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk waarmee wordt gewerkt.**
- **Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de gebruiker die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is**

**uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).**

## EU-verklaring van conformiteit

### ***Aleen voor Europese landen***

De EU-verklaring van conformiteit is opgenomen als Bijlage A in deze instructiehandleiding.

# ESPAÑOL (Instrucciones originales)

## Explicación de los dibujos

- |   |   |                              |
|---|---|------------------------------|
| 1. Pieza roja                           | 9. Indicador LED                          | 17. Punta                    |
| 2. Botón                                | 10. Empuñadura de ajuste                  | 18. Camisa                   |
| 3. Cartucho de la batería               | 11. Anilla                                | 19. Pieza de punta           |
| 4. Luces indicadoras                    | 12. Anilla de ajuste                      | 20. Marca de límite          |
| 5. Botón de comprobación                | 13. Escala                                | 21. Tapa del portaescobillas |
| 6. Interruptor disparador               | 14. Orificio para la empuñadura de ajuste | 22. Destornillador           |
| 7. Palanca del interruptor de inversión | 15. Línea amarilla                        |                              |
| 8. Lámpara frontal                      | 16. Muelle de compresión                  |                              |

## ESPECIFICACIONES

Modelo		DFT043F	DFT083F	DFT125F
Par de apriete	Unión rígida	1 - 4 N•m	3 - 8 N•m	5 - 12 N•m
	Unión blanda	1 - 4 N•m	3 - 8 N•m	5 - 12 N•m
Velocidad en vacío (min <sup>-1</sup> )		80	80	150
Dimensiones (Largo x Ancho x Alto)		200 mm x 72 mm x 255 mm		
Peso neto		1,3 - 1,7 kg		
Tensión nominal		CC de 14,4 V		

- Debido a nuestro programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí descritas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden ser diferentes de un país a otro.
- El peso puede diferir en función de los accesorios, incluyendo el cartucho de la batería. En la tabla se muestran la combinación más ligera y la más pesada, de acuerdo con el Procedimiento EPTA 01/2014.

## Cargador y cartucho de la batería aplicable

Cartucho de la batería	BL1415N/BL1415NA/BL1430/BL1430B/BL1440/BL1450/BL1460A/BL1460B
Cargador	DC18RC/DC18RD/DC18RE/DC18SD/DC18SE/DC18SF

- Es posible que algunos de los cartuchos de la batería y los cargadores que se muestran más arriba no estén disponibles, en función de su región de residencia.

### ADVERTENCIA:

- **Utilice solo los cartuchos de la batería y los cargadores que se muestran más arriba.** El uso de cualquier otro cartucho de la batería y otros cargadores puede crear un riesgo de lesiones y/o incendio.


### Uso previsto

ENE033-1

Esta herramienta está diseñada para atornillar en madera, metal y plástico.

## Advertencias de seguridad para herramientas eléctricas en general

GEA010-2

 **ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones provistas con esta herramienta eléctrica. Si no sigue todas las instrucciones indicadas abajo podrá resultar en una descarga eléctrica, un incendio y/o heridas graves.

## Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica de funcionamiento con conexión a la red eléctrica (con cable) o herramienta eléctrica de funcionamiento a batería (sin cable).

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA EL ATORNILLADOR INALÁMBRICO

GEB139-1

1. **Cuando realice una operación en la que el fijador pueda entrar en contacto con cableado oculto, sujete la herramienta eléctrica por las superficies de asimiento aisladas.** El contacto del fijador con un cable con corriente hará que la corriente circule por las partes metálicas expuestas de la herramienta

- eléctrica y podrá soltar una descarga eléctrica al operario.
2. **Asegúrese siempre de que tiene suelo firme.** Asegúrese de que no haya nadie debajo cuando utilice la herramienta en lugares altos.
  3. **Sujete la herramienta firmemente.**
  4. **Mantenga las manos alejadas de las partes giratorias.**
  5. **No toque la punta de atornillar o la pieza de trabajo inmediatamente después de la operación;** podrán estar muy calientes y quemarle la piel.
  6. **Sujete siempre la pieza de trabajo en un tornillo de banco o dispositivo de sujeción similar.**

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

**⚠ ADVERTENCIA:** NO deje que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para el producto en cuestión.

El MAL USO o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones podrá ocasionar graves heridas personales.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES PARA EL CARTUCHO DE BATERÍA

ENC007-12

1. **Antes de utilizar el cartucho de la batería, lea todas las instrucciones y referencias de precaución que se encuentran en (1) el cargador de baterías, (2) la batería y (3) el producto que utiliza la batería.**
2. **No desmonte el cartucho de la batería.**
3. **Si el tiempo de funcionamiento es excesivamente corto, deje de utilizar la herramienta de inmediato.** De lo contrario, existe el riesgo de sobrecalentamiento, quemaduras e incluso explosión.
4. **Si se produce contacto ocular con electrolito, enjuáguese los ojos con agua limpia y acuda de urgencia al médico.** Corre el riesgo de perder la visión.
5. **No cortocircuite el cartucho de la batería:**
  - (1) **No toque los terminales con material conductor.**
  - (2) **Evite guardar el cartucho de la batería en un recipiente con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.**
  - (3) **No esponga el cartucho de la batería al agua o a la lluvia.**

Un cortocircuito puede provocar un elevado flujo de corriente, sobrecalentamiento, quemaduras o incluso una avería.

6. **No almacene la herramienta ni el cartucho de la batería en lugares donde la temperatura supere los 50 °C (122 °F).**
7. **No queme el cartucho de la batería aunque esté gravemente dañado o completamente gastado.** El cartucho de la batería puede explotar si entra en contacto con fuego.

8. **Procure que la batería no sufra golpes ni caídas.**
9. **No utilice una batería dañada.**
10. **Las baterías de litio-ion contenidas están sujetas a los requisitos de la Legislación para Materiales Peligrosos.**

Para transportes comerciales, p.ej., por terceras personas y agentes de transportes, se deberán observar requisitos especiales para el empaquetado y etiquetado.

Para la preparación del artículo que se va a enviar, se requiere consultar con un experto en materiales peligrosos. Por favor, observe también la posibilidad de reglamentos nacionales más detallados.

Cubra con cinta aislante o enmascare los contactos expuestos y empaquete la batería de tal manera que no se pueda mover alrededor dentro del embalaje.
11. **Siga las normativas locales relativas al desecho de la batería.**
12. **Utilice las baterías solo con los productos especificados por Makita.** La instalación de las baterías en productos no compatibles puede provocar un incendio, un calor excesivo, una explosión o fuga de electrolitos.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Utilice solamente baterías genuinas de Makita.

La utilización de baterías no genuinas de Makita, o baterías que han sido alteradas, puede resultar en una explosión de la batería ocasionando incendios, heridas personales y daños. También anulará la garantía de Makita para la herramienta y el cargador de Makita.

## Consejos para conseguir una mayor duración de la batería

1. **Cargue la batería antes de que se descargue por completo.** Cuando observe que la herramienta tiene menos potencia, deje de utilizarla y cargue el cartucho de la batería.
2. **No recargue nunca un cartucho de batería completamente cargado.** La sobrecarga acorta la vida útil de la batería.
3. **Cargue el cartucho de la batería a una temperatura ambiente que oscile entre 10 °C y 40 °C (50 °F - 104 °F).** Antes de cargar un cartucho de batería caliente, deje que se enfríe.
4. **Cargue el cartucho de la batería si no lo ha utilizado durante un período prolongado (más de seis meses).**

## DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

**⚠ PRECAUCIÓN:**

- Antes de ajustar o de comprobar la herramienta, asegúrese siempre de que está apagada y de que la batería ha sido extraída.

## Instalación o extracción del cartucho de la batería (Fig. 1)

- Apague siempre la herramienta antes de insertar o extraer el cartucho de la batería.
- Para extraer el cartucho de la batería, quítelo de la herramienta al mismo tiempo que desliza el botón situado en la parte frontal del cartucho.
- Para insertar el cartucho de la batería, alinee la lengüeta situada en el cartucho de la batería con la ranura del alojamiento e insértela. Insértela completamente hasta que quede firmemente sujeta y se bloquee con un clic. Si puede ver la parte roja de la zona superior del botón, significa que el cartucho no está completamente bloqueado. Insértelo completamente hasta que la parte roja quede oculta. De lo contrario, el cartucho puede desprenderse accidentalmente de la herramienta y causar lesiones al operario o a alguna persona que se encuentre cerca.
- No haga fuerza al insertar el cartucho de la batería. Si no se inserta suavemente, significa que no lo está instalando correctamente.

## Comprobación de la capacidad restante de la batería (BL1460A) (Fig. 2)

### NOTA:

- En función de las condiciones de uso y de la temperatura ambiente, la indicación puede diferir ligeramente de la capacidad real.

## Durante la carga

Cuando se inicie la carga, la primera luz indicadora (extremo izquierdo) empezará a parpadear. A continuación, a medida que continúe la carga, se encenderán las otras luces, una tras otra, para indicar la capacidad de la batería.

### NOTA:

- Si la luz indicadora no se enciende ni parpadea durante la carga, es posible que la batería esté defectuosa. En ese caso, consulte con su centro de servicio local.

## Durante el uso

Cuando se ponga en marcha la herramienta, las luces se encenderán para indicar la capacidad restante de la batería. Cuando se apague la herramienta, la luz se apagará una vez hayan transcurrido 5 segundos aproximadamente. Cuando pulse el botón de comprobación con la herramienta apagada, las luces indicadoras se encenderán durante aprox. 5 segundos para mostrar la capacidad de la batería.

Si la luz naranja parpadea, la herramienta se detiene a causa de la baja capacidad restante de la batería (mecanismo de detención automática). Cargue el cartucho de batería o utilice un cartucho de batería cargado.

Cuando la herramienta se utilice con una batería que no se ha usado durante mucho tiempo y se encienda, no se iluminará ninguna luz. La herramienta se detendrá a causa de la poca capacidad restante de la batería. Cargue la batería debidamente.

## Accionamiento del interruptor (Fig. 3)

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Antes de insertar el cartucho de la batería en la herramienta, asegúrese siempre de que el interruptor disparador funciona como es debido y que vuelve a la posición "OFF" (apagado) al soltarlo. Para poner en marcha la herramienta, simplemente accione el interruptor disparador. Suelte el interruptor disparador para detener la herramienta.

## Funcionamiento del interruptor de inversión (Fig. 4)

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Antes de trabajar, compruebe siempre la dirección del giro.
- Utilice el interruptor de inversión sólo cuando la herramienta se haya detenido por completo, ya que, de lo contrario, la herramienta podría averiarse.
- Cuando no utilice la herramienta, coloque siempre la palanca del interruptor de inversión en la posición neutral.

Esta herramienta está provista de un interruptor de inversión para cambiar la dirección de giro. Apriete la palanca del interruptor de inversión por el lado A para obtener un giro a la derecha o por el lado B para girar a la izquierda.

Cuando la palanca del interruptor de inversión está en la posición neutral, el interruptor disparador no se puede accionar.

## Encendido de las luces (Fig. 5)

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- No mire hacia la luz ni mire directamente hacia la fuente de luz.

Tire del interruptor disparador para encender la luz. La luz permanece encendida mientras se acciona el interruptor disparador. La luz se apaga automáticamente 10 segundos después de soltar el interruptor disparador.

### NOTA:

- Utilice un paño seco para limpiar la suciedad del cristal de la lámpara. Procure no rayar el cristal de la lámpara, puesto que puede disminuir el grado de iluminación.

## LED indicador (Fig. 6)

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- La luz de la herramienta muestra las siguientes funciones.

Función	Estado	Estado del indicador LED/avisador acústico		Acción que debe realizarse
		Indicador LED	Avisador acústico	
Detención automática del apriete	Esta función se activa cuando la herramienta ha llegado al par de apriete preestablecido y se ha completado el apriete normal. Ayuda a evitar el apriete excesivo.	Se enciende de color verde durante aproximadamente un segundo.	—	—
Demora del rearmado	Durante aproximadamente un segundo después de la detención automática del apriete, la herramienta no se enciende aunque se accione el disparador.			
Advertencia de par de apriete insuficiente	Se ha realizado un apretado insuficiente al soltar el disparador antes de alcanzar el par de apriete preestablecido.	Se enciende de color rojo.	Una señal acústica prolongada	Vuelva a apretar el tornillo
Advertencia para la capacidad del cartucho de la batería	Indica el tiempo aproximado para reemplazar el cartucho de la batería cuando la carga de la batería está baja.	Parpadea de color rojo lentamente.	Una serie de advertencias acústicas prolongadas	Sustituya la batería con una completamente cargada
Comprobación de la capacidad de batería restante, detención automática	Esta función se activa cuando la carga de la batería casi se ha agotado. En ese caso, la herramienta se detiene inmediatamente.	Se enciende de color rojo.	Una señal acústica prolongada	Sustituya la batería con una completamente cargada
Comprobación del funcionamiento del indicador LED, la lámpara frontal y el avisador acústico	Esta función permite comprobar el correcto funcionamiento del indicador LED, de la luz y del avisador acústico cuando se inserta un cartucho de batería en la herramienta.	Se enciende primero de color verde y después, rojo. (A continuación, se enciende la luz.)	Una serie de avisos acústicos muy cortos	—
Anti-reinicialización del controlador	Esta función se activa cuando se produce una caída anómala de la tensión de la batería por algún motivo y, a continuación, se detiene la herramienta.	Parpadea de color rojo y verde alternativamente.	Una serie de advertencias acústicas breves	Sustituya la batería con una completamente cargada
Sobrecalentamiento	Esta función se activa cuando la temperatura del controlador aumenta mucho y la herramienta se detiene.	Parpadea de color rojo rápidamente.	Una serie de advertencias acústicas breves	Retire el cartucho de la batería inmediatamente y deje que la herramienta se enfríe.
Error en el accionamiento del interruptor disparador	Esta función evita la puesta en marcha inmediata de la herramienta cuando se inserta un cartucho de batería en la herramienta con el interruptor disparador pulsado.	Parpadea de color rojo y verde alternativamente.	Una serie de advertencias acústicas breves	Suelte el disparador.

006388

## Ajuste del par de apriete (Fig. 7)

Si desea atornillar tornillos para máquinas, pernos hexagonales, etc. con un par de apriete predeterminado, ajuste el par de apriete de la siguiente manera.

1. Primero extraiga el cartucho de la batería de la herramienta.
2. Afloje y retire el tornillo que fija la anilla.
3. Gire la anilla de la parte frontal de la herramienta a mano, de forma que se pueda ver un orificio debajo de la anilla.
4. Coloque el cartucho de la batería en su lugar y tire del disparador. Suéltelo para que la anilla de ajuste gire y el orificio quede visible, tal como se muestra en la ilustración. A continuación, retire el cartucho de la batería. (Fig. 8)
5. Utilice una empuñadura de ajuste opcional para ajustar el par de apriete. Inserte el perno de la empuñadura de ajuste en el orificio de la parte frontal

de la herramienta. A continuación, gire la empuñadura de ajuste en el sentido de las agujas del reloj para ajustar un par de apriete mayor y en sentido contrario a las agujas del reloj para ajustar un par de apriete menor.

6. Alinee la línea amarilla con el número deseado de la escala del par de apriete.
7. Inserte el cartucho de la batería y asegúrese de que se haya ajustado un par de apriete mediante un comprobador de par de apriete.
8. Gire la anilla de la parte frontal de la herramienta y después apriete el tornillo para fijar la anilla.

### NOTA:

- Los números de la escala de par de apriete sirven de guía para ajustar el par de apriete deseado.

# MONTAJE

## PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de apagar la herramienta y extraer el cartucho de la batería antes de intentar realizar cualquier tipo de operación en la herramienta.

## Instalación o extracción de la punta del destornillador o de la broca de vaso (Fig. 9)

Utilice sólo puntas que tengan las partes de inserción mostradas en la figura.

### Para la herramienta con orificio para puntas poco profundo

A=12 mm B=9 mm	Utilice sólo este tipo de punta. Siga el procedimiento (1). (Nota) La pieza de punta no es necesaria.
-------------------	--

006348

### Para la herramienta con orificio para puntas profundo

A=17 mm B=14 mm	Para instalar estos tipos de puntas, siga el procedimiento (1).
A=12 mm B=9 mm	Para instalar estos tipos de puntas, siga el procedimiento (2). (Nota) La pieza de punta es necesaria para instalar la punta.

011405

1. Para instalar la punta, tire de la camisa en la dirección de la flecha e inserte la punta en la camisa lo máximo posible. A continuación suelte la camisa para fijar la punta. (Fig. 10)
2. Para instalar la punta, tire de la camisa en la dirección de la flecha e inserte la pieza de punta y la broca en la camisa lo máximo posible. La pieza de punta debería insertarse en la camisa con su extremo acabado en punta hacia dentro. A continuación, suelte la camisa para fijar la punta. (Fig. 11)

Para extraer la punta, tire de la camisa en la dirección de la flecha y tire firmemente de la punta.

## NOTA:

- Si la punta no se ha insertado suficientemente en la camisa, la camisa no volverá a su posición original y la punta no estará fijada. En ese caso, intente volver a insertar la punta de acuerdo con las instrucciones anteriores.

# ACCIONAMIENTO

## Función de atornillamiento (Fig. 12)

Coloque la punta del destornillador en la cabeza del tornillo y ejerza presión sobre la herramienta. A continuación, ponga en marcha la herramienta. Cuando se active el embrague, el motor se detendrá automáticamente. A continuación, suelte el disparador.

## NOTA:

- Asegúrese de insertar la punta del destornillador en la cabeza del tornillo de forma recta, ya que, de lo contrario, el tornillo y/o la punta podrían sufrir daños.

## Límites de la capacidad de apriete

Utilice la herramienta dentro de la gama de ángulo de giro hasta 360°. Si utiliza la herramienta más allá del límite superior de este intervalo, el embrague no funcionará. La herramienta no podrá proporcionar suficiente par de apriete.

## NOTA:

- El ángulo de giro hace referencia al ángulo que un tornillo/perno gira cuando la herramienta alcanza el 100% desde 50% del par de apriete.
- El uso de un cartucho de batería de temperatura condicionada en ocasiones puede proporcionar una advertencia de capacidad del cartucho de la batería mediante la luz de advertencia y el avisador acústico que hace que la herramienta se detenga inmediatamente. En ese caso, la capacidad de apriete puede ser inferior a la especificación de este manual aunque se utilice un cartucho de batería cargado.

# MANTENIMIENTO

## PRECAUCIÓN:

- Asegúrese de apagar siempre la herramienta y extraer el cartucho de la batería antes de intentar realizar cualquier trabajo de inspección o mantenimiento en ella.
- Nunca utilice gasolina, benceno, disolvente, alcohol o un producto similar. Se puede provocar una decoloración, una deformación o grietas.

## Reemplazo de las escobillas de carbón (Fig. 13)

Extraiga y compruebe periódicamente las escobillas de carbón. Cámbielas cuando el desgaste alcance la marca de límite. Mantenga las escobillas de carbón limpias y de forma que entren libremente en el portaescobillas. Ambas escobillas de carbón deberán ser sustituidas al mismo tiempo. Utilice únicamente escobillas de carbón idénticas. Utilice un destornillador para extraer las tapas de los portaescobillas. Extraiga las escobillas de carbón gastadas, inserte las nuevas y vuelva a fijar los tapones portaescobillas. (Fig. 14)

Para conservar la SEGURIDAD y la FIABILIDAD del producto, los trabajos de reparación y otros trabajos de mantenimiento o ajuste deberán ser realizados en centros de servicio autorizados por Makita, utilizando siempre repuestos Makita.

# ACCESORIOS OPCIONALES

## PRECAUCIÓN:

- Se recomienda el uso de estos accesorios o complementos con la herramienta Makita especificada en este manual. El uso de otros accesorios o complementos puede conllevar el riesgo de ocasionar daños corporales. Utilice los accesorios o complementos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para obtener más información relativa a estos accesorios, pregunte a su centro de servicio Makita local.

- Batería y cargador originales de Makita
- Empuñadura de ajuste
- Protector

- Accesorio para la prevención de contragolpes

**NOTA:**

- Algunos elementos de la lista se pueden incluir en el paquete de la herramienta como accesorios estándar. Pueden ser diferentes de un país a otro.

**Ruido** ENG905-1

Niveles típicos de ruido ponderado A determinados conforme a EN62841-2-2:

Nivel de presión de sonido ( $L_{pA}$ ): 70 dB (A) o menos  
Incertidumbre (K): 3 dB (A)

El nivel de ruido durante el trabajo puede superar los 80 dB (A)

ENG907-1

- El valor (o los valores) de emisión de ruido declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.
- El valor (o valores) de emisión de ruido declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

**⚠ ADVERTENCIA:**

- **Póngase protectores para oídos.**
- **La emisión de ruido durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor (o los valores) de emisión declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada, especialmente qué tipo de pieza de trabajo se procesa.**
- **Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).**

**Vibración** ENG900-1

Valor total de la vibración (suma de vectores triaxiales) determinado según el estándar EN62841-2-2:

Modo de trabajo: atornillado sin impacto  
Emisión de vibraciones ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> o menos  
Incertidumbre (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

- El valor (o los valores) total de emisión de vibración declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.
- El valor (o los valores) total de emisión de vibración declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

**⚠ ADVERTENCIA:**

- **La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor (o los valores) de emisión declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada, especialmente qué tipo de pieza de trabajo se procesa.**

- **Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).**

**Declaración de conformidad de la CE**

**Sólo para países europeos**

La Declaración de conformidad de la CE se incluye como Anexo A en este manual de instrucciones.

# PORTUGUÊS (Instruções de origem)

## Descrição geral

- |                                   |                                    |                            |
|-----------------------------------|------------------------------------|----------------------------|
| 1. Peça vermelha                  | 9. Indicador LED                   | 17. Broca                  |
| 2. Botão                          | 10. Pega de ajuste                 | 18. Manga                  |
| 3. Bateria                        | 11. Anel                           | 19. Monta-brocas           |
| 4. Lâmpadas indicadoras           | 12. Anel de ajuste                 | 20. Marca limite           |
| 5. Botão de verificação           | 13. Escala                         | 21. Tampa do porta-escovas |
| 6. Gatilho                        | 14. Orifício para a pega de ajuste | 22. Chave de parafusos     |
| 7. Manipulo de mudança de rotação | 15. Linha amarela                  |                            |
| 8. Lâmpada dianteira              | 16. Mola de compressão             |                            |

## ESPECIFICAÇÕES

Modelo		DFT043F	DFT083F	DFT125F
Binário de aperto	Junta rígida	1 - 4 N•m	3 - 8 N•m	5 - 12 N•m
	Junta suave	1 - 4 N•m	3 - 8 N•m	5 - 12 N•m
Velocidade de rotação sem carga (min. <sup>-1</sup> )		80	80	150
Dimensões (C x L x A)		200 mm x 72 mm x 255 mm		
Peso líquido		1,3 - 1,7 kg		
Voltagem nominal		D.C. 14,4 V		

- Devido à pesquisa e desenvolvimento constantes, estas especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.
- Estas especificações podem diferir de país para país.
- O peso pode variar dependendo do(s) acessório(s), incluindo a bateria. A combinação mais leve e a mais pesada, de acordo com o procedimento EPTA 01/2014, são apresentadas na tabela.

## Bateria e carregador aplicáveis

Bateria	BL1415N/BL1415NA/BL1430/BL1430B/BL1440/BL1450/BL1460A/BL1460B
Carregador	DC18RC/DC18RD/DC18RE/DC18SD/DC18SE/DC18SF

- Algumas baterias e carregadores indicados acima podem não estar disponíveis consoante a região de residência.


### AVISO:

- **Utilize apenas os tipos de bateria e carregador indicados acima.** A utilização de qualquer outra bateria ou carregador pode criar um risco de ferimentos e/ou incêndios.

### Utilização prevista ENE033-1

A ferramenta destina-se a aparafusar em madeira, metal e plástico.

## Avisos gerais de segurança para ferramentas elétricas GEA010-2

 **AVISO: Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica.** O não cumprimento de todas as instruções indicadas em baixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

## Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

O termo “ferramenta elétrica” nos avisos refere-se às ferramentas elétricas ligadas à corrente elétrica (com cabo) ou às ferramentas elétricas operadas por meio de bateria (sem cabo).

## AVISOS DE SEGURANÇA DA PARAFUSADEIRA A BATERIA

GEB139-1

1. **Segure na ferramenta elétrica através das superfícies de aderência isoladas quando realizar uma operação na qual o fixador possa estabelecer contacto com os fios escondidos.** Os fixadores que estabelecem contacto com um fio sob tensão poderão colocar peças metálicas expostas da ferramenta elétrica sob tensão e podem causar um choque elétrico no operador.
2. **Assegure sempre uma posição firme. Certifique-se de que ninguém se encontram sob locais elevados quando utiliza a ferramenta nestes locais.**
3. **Segure a ferramenta com firmeza.**
4. **Mantenha as mãos afastadas de peças rotativas.**
5. **Não toque na broca ou na peça de trabalho imediatamente após a operação; estas podem estar extremamente quentes e podem queimar a sua pele.**
6. **Fixe sempre a peça de trabalho num torno ou num dispositivo de retenção similar.**



# GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

**⚠ AVISO:** NÃO permita que o conforto ou a familiaridade com o produto (adquirido com o uso repetido) substitua a adesão estrita às regras de segurança da ferramenta.

A MÁ INTERPRETAÇÃO ou o não seguimento das regras de segurança estabelecidas neste manual de instruções pode causar danos pessoais graves.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES PARA A BATERIA

ENC007-12

1. Antes de utilizar a bateria, leias as instruções e chamadas de atenção sobre: (1) o carregador da bateria, (2) a bateria e (3) o produto que utiliza a bateria.
2. Não desmonte a bateria.
3. Se o tempo de utilização com a bateria se tornar demasiado curto, deve parar imediatamente. Se continuar, pode causar sobreaquecimento, incêndio e mesmo explosão.
4. Se o electrólito entrar em contacto com os olhos, enxagúe-os com água limpa e consulte imediatamente um médico. Os riscos incluem perda de visão.
5. Não provoque um curto-circuito na bateria:
  - (1) Não deixe que quaisquer materiais condutores entrem em contacto com os terminais da bateria.
  - (2) Evite guardar a bateria juntamente com outros objectos de metal como pregos, moedas, etc.
  - (3) Não exponha a bateria a água ou chuva. Um curto-circuito na bateria pode criar uma grande carga eléctrica, sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo uma avaria.
6. Não guarde a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder 50°C (122°F).
7. Não incinere a bateria, nem mesmo se esta estiver irremediavelmente danificada ou completamente gasta. Pode explodir num incêndio.
8. Não a deixe cair e evite o choque com outros objectos.
9. Não utilize uma bateria danificada.
10. As baterias de iões de lítio contidas na ferramenta são sujeitas aos requisitos da DGL (Dangerous Goods Legislation - Legislação de bens perigosos).

Para o transporte comercial, por exemplo, por terceiros ou agentes de expedição, têm de ser observados os requisitos referentes à embalagem e etiquetagem.

Para preparação do artigo a ser expedido, é necessário consultar um perito em materiais perigosos. Tenha ainda em conta a possibilidade de existirem regulamentos nacionais mais detalhados. Coloque fita-cola ou tape os contactos abertos e embale a bateria de tal forma que não possa mover-se dentro da embalagem.
11. Siga os regulamentos locais relacionados com a eliminação da bateria.

12. Use as baterias apenas com os produtos especificados pela Makita. A instalação de baterias em produtos que não estão em conformidade pode resultar num incêndio, calor excessivo, explosão ou fuga de electrólito.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

**⚠ PRECAUÇÃO:** Utilize apenas baterias genuínas da Makita.

A utilização de baterias não genuínas da Makita ou de baterias que foram alteradas, pode resultar no reventamento da bateria provocando incêndios, ferimentos pessoais e danos. Além disso, anulará a garantia da Makita no que se refere à ferramenta e ao carregador Makita.

### Sugestões para o máximo de tempo de vida da bateria

1. Não espere que a bateria se gaste completamente para voltar a carregá-la.  
Pare a ferramenta e carregue a bateria sempre que detectar um baixo nível de energia.
2. Nunca volte a carregar uma bateria já completamente carregada.  
O carregamento excessivo diminui o tempo de vida das baterias.
3. Carregue a bateria em locais onde a temperatura se situe entre 10°C e 40°C (50°F - 104°F). Se a bateria estiver quente, deixe-a arrefecer antes de iniciar o carregamento.
4. Carregue a bateria em caso de inatividade durante um longo período de tempo (mais de seis meses).

## DESCRIÇÃO DO FUNCIONAMENTO

**⚠ PRECAUÇÃO:**

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e que a bateria foi removida antes de proceder a ajustes ou testar acessórios.

### Inserir ou retirar a bateria (Fig. 1)

- Sempre que for inserir ou retirar a bateria, desligue a ferramenta.
- Para retirar a bateria, puxe-a para fora ao mesmo tempo que desliza o botão localizado na parte frontal.
- Para inserir a bateria, alinhe a respectiva saliência com a calha do compartimento e encaixe-a suavemente. Insira-a completamente até fixar em posição com um clique. Se ainda estiver visível a peça vermelha na parte superior do botão, não estará bem encaixada. Insira-a completamente, até deixar de ver a peça vermelha. Caso contrário, pode cair da ferramenta e causar ferimentos em si, ou em alguém que esteja perto de si.
- Não exerça força ao inserir a bateria. Se não encaixar facilmente é porque não está correctamente posicionada.

## Verificar a carga restante da bateria (BL1460A) (Fig. 2)

### NOTA:

- Dependendo das condições de utilização e da temperatura ambiente, a indicação pode variar ligeiramente da capacidade real.

## Carregamento

Quando o carregamento tem início, a primeira lâmpada indicadora (mais à esquerda), começa a piscar. De seguida, à medida que o carregamento começa, as outras lâmpadas acendem-se, uma após a outra, para indicar a carga da bateria.

### NOTA:

- Se a lâmpada indicadora não acender ou piscar ao carregar, a bateria pode estar avariada. Neste caso, contacte o seu centro de assistência local.

## Utilização

Quando a ferramenta está ligada, as lâmpadas acendem-se para indicar a carga restante da bateria. Quando a ferramenta está desligada, a luz apaga-se após aproximadamente 5 segundos. Ao premir o botão de verificação com a ferramenta desligada, as lâmpadas indicadoras acendem-se durante 5 segundos para mostrar a carga da bateria.

Se a lâmpada cor-de-laranja piscar, a ferramenta para devido a pouca carga restante da bateria (Mecanismo de paragem automática). Nesta altura, carregue a bateria ou utilize uma bateria carregada.

Quando a ferramenta é utilizada com uma bateria que não tenha sido utilizada durante um longo período de tempo e é ligada, as lâmpadas podem não acender-se. A ferramenta para devido a pouca carga restante da bateria. Carregue a bateria corretamente.

## O gatilho/interruptor (Fig. 3)

### ⚠ PRECAUÇÃO:

- Antes de inserir a pilha na ferramenta, verifique se o gatilho está a funcionar correctamente e se regressa à posição "OFF" quando o solta.

Para pôr a ferramenta a funcionar, prima o gatilho. Para parar a ferramenta, solte o gatilho.

## Inverter a direcção da rotação (Fig. 4)

### ⚠ PRECAUÇÃO:

- Verifique sempre a direcção da rotação antes da operação.
- Este interruptor deve ser utilizado apenas quando a ferramenta estiver completamente parada. Se alterar a direcção da rotação antes da ferramenta ter parado pode avariá-la.
- Quando a ferramenta não estiver a funcionar coloque o interruptor na posição neutra.

Esta ferramenta tem um interruptor que permite inverter a direcção da rotação. Rode o interruptor a partir da posição A no sentido dos ponteiros do relógio, ou a partir da posição B no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Se o interruptor estiver na posição neutra, o gatilho não poderá ser premido.

## Acender as lâmpadas (Fig. 5)

### ⚠ PRECAUÇÃO:

- Não olhe directamente para a luz da ferramenta. Para a acender prima o gatilho. A lâmpada manter-se-á acesa enquanto o gatilho for premido. A luz apaga-se automaticamente após 10 segundos depois de o gatilho ser libertado.

### NOTA:

- Para limpar a lâmpada, utilize um tecido seco. Tenha cuidado para não riscar a lente da lâmpada, pois poderia diminuir a intensidade da iluminação.

## Indicador LED (Fig. 6)

### ⚠ PRECAUÇÃO:

- A lâmpada na ferramenta mostra as funções seguintes.

Função	Estado	Estado do indicador LED/aviso sonoro		Acção a efectuar
		Indicador LED	Aviso sonoro	
Aperto de paragem automática	Esta função funciona quando a ferramenta tiver atingido o binário de aperto predefinido e o aperto normal tiver sido concluído. Isto ajuda a evitar um aperto excessivo.	Acende-se a verde durante aproximadamente um segundo.	—	—
Rearranque atrasado	Durante aproximadamente um segundo após o aperto de paragem automática, a ferramenta não arranca, mesmo que puxe o gatilho.			
Aviso contra aperto insuficiente	Foi efectuado um aperto insuficiente quando o gatilho tiver sido libertado antes de atingir o binário de aperto predefinido.	Acende-se a vermelho.	Um aviso sonoro longo	Volte a apertar o parafuso
Aviso para a capacidade da bateria	Isto indica o tempo adequado para substituir a bateria quando a carga da bateria estiver fraca.	Fica intermitente lento a vermelho.	Uma série de avisos sonoros longos	Substitua a bateria por uma totalmente carregada
Verificar a capacidade restante da bateria, paragem automática	Esta função é activada quando a carga da bateria está praticamente gasta. A este ponto, a ferramenta pára imediatamente.	Acende-se a vermelho.	Um aviso sonoro longo	Substitua a bateria por uma totalmente carregada
Verifique o funcionamento do indicador LED, luz e aviso sonoro	Esta função permite verificar o funcionamento correcto do indicador LED, luz e aviso sonoro quando tiver sido inserida uma bateria na ferramenta.	Acende-se primeiro a verde, de seguida, a vermelho. (e a luz acende-se.)	Uma série de avisos sonoros muito curtos	—
Anti-reiniciação do controlador	Esta função detecta quando ocorre uma queda anormal da tensão da bateria e a ferramenta pára.	Fica intermitente a vermelho e verde, alternadamente.	Uma série de avisos sonoros curtos	Substitua a bateria por uma totalmente carregada
Sobreaquecimento	Esta função detecta quando a temperatura do controlador sobe muito, e a ferramenta pára.	Fica intermitente rapidamente a vermelho.	Uma série de avisos sonoros curtos	Retire imediatamente a bateria e deixe a ferramenta arrefecer.
Erro de funcionamento do gatilho	Esta função evita que a ferramenta ligue imediatamente depois de inserir a bateria na ferramenta ao puxar o gatilho.	Fica intermitente a vermelho e verde, alternadamente.	Uma série de avisos sonoros curtos	Liberte o gatilho.

006388

## Ajuste da torção (Fig. 7)

Quando pretender introduzir parafusos de máquina, parafusos sextavados, etc. com o binário pré-determinado, regule o binário de aperto da seguinte forma.

1. Retire primeiro a bateria da ferramenta.
2. Solte e retire o parafuso que fixa o anel.
3. Rode manualmente o anel na frente da ferramenta, de forma a que possa ser visto um orifício abaixo do anel.
4. Coloque a bateria no respectivo alojamento e puxe o gatilho. Solte de forma a que o anel de ajuste rode e o orifício fique visível, tal como ilustrado. E, de seguida, retire a bateria. (Fig. 8)
5. Utilize uma pega de ajuste opcional para ajustar o binário de aperto. Insira o pino da pega de ajuste no orifício na frente da ferramenta. De seguida, rode a pega de ajuste para a direita para definir um maior binário de aperto e para a esquerda para definir um binário de aperto mais pequeno.
6. Alinhe a linha amarela com o seu nome pretendido na escala do binário de aperto.

7. Insira a bateria e certifique-se de que foi configurado um binário de aperto utilizando um dispositivo de teste do binário de aperto.
8. Rode o anel na frente da ferramenta e volte a apertar o parafuso para fixar o anel.

### NOTA:

- Os números na escala do binário de aperto constituem uma orientação para configurar o binário de aperto pretendido.

## MONTAGEM

### ⚠ PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria removida, antes de efectuar qualquer operação na ferramenta.

## Instalar ou retirar brocas ou brocas-chave (Fig. 9)

Utilize apenas brocas com uma parte de inserção mostrada na figura.

## Para ferramentas com um orifício de broca raso

A=12 mm B=9 mm	Utilize apenas estes tipos de broca. Siga o procedimento (1). (Nota) Não é necessário um monta-brocas.
-------------------	---

006348

## Para ferramentas com um orifício de broca profundo

A=17 mm B=14 mm	Para montar estes tipos de brocas, siga o procedimento (1).
A=12 mm B=9 mm	Para montar estes tipos de brocas, siga o procedimento (2). (Nota) É necessário um monta-brocas para instalar a broca.

011405

1. Para instalar a ponta, puxe a manga na direcção da seta e insira a ponta na manga o máximo possível. De seguida, solte a manga para fixar a ponta. (Fig. 10)
2. Para instalar a ponta, puxe a manga na direcção da seta e insira o monta-brocas e a broca na manga o máximo possível. O monta-brocas deve ser inserido na manga com a extremidade pontiaguda virada para dentro. De seguida, solte a manga para fixar a broca. (Fig. 11)

Para remover a broca, puxe a manga na direcção da seta e puxe a broca para fora com firmeza.

### NOTA:

- Se a ponta não estiver suficientemente inserida na manga, esta não volta à posição original e a ponta não fica segura. Neste caso, tente inserir novamente a ponta de acordo com as instruções acima.

## FUNCIONAMENTO

### Função de aparafusamento (Fig. 12)

Coloque o acessório de chave de fendas e aperte. De seguida, ligue a ferramenta. Quando a embraiagem for activada, o motor parará automaticamente. Depois, solte o gatilho do interruptor.

### NOTA:

- Certifique-se de que o acessório está bem colocado, para que não se danifique.

### Limites da capacidade de aperto

Utilize a ferramenta dentro da gama do ângulo de rotação até 360°. Se utilizar a ferramenta para lá do limite superior desta gama, a embraiagem não funciona. E a ferramenta não é capaz de fornecer um binário de aperto suficiente.

### NOTA:

- O ângulo de rotação significa o ângulo em que um parafuso roda quando a ferramenta atinge 100% dos 50% do binário pretendido.
- A utilização de uma bateria de baixa temperatura condicionada pode, por vezes, avisar sobre a capacidade da bateria, através da lâmpada de aviso e aviso sonoro, o que faz a ferramenta parar imediatamente. Neste caso, a capacidade de aperto pode ser inferior à especificação neste manual, mesmo que seja utilizada uma bateria carregada.

## MANUTENÇÃO

### ⚠ PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria removida antes de efectuar operações de inspecção ou de manutenção.
- Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou semelhante. Podem formar-se descolorações, deformações ou fissuras.

### Substituir as escovas de carvão (Fig. 13)

Remova e verifique regularmente as escovas de carvão. Substitua-as quando o desgaste atingir a marca limite. Mantenha-as limpas para poderem deslizar no porta-escovas. Substitua as duas ao mesmo tempo. Utilize unicamente escovas de carvão idênticas.

Utilize uma chave de parafusos para remover as tampas do porta-escovas. Retire as escovas usadas, coloque umas novas e fixe as tampas do porta-escovas. (Fig. 14) Para manter os níveis de SEGURANÇA e FIABILIDADE definidos para este produto, as reparações e os procedimentos de manutenção ou ajustes devem ser executados por centros de assistência Makita autorizados, utilizando sempre peças de substituição Makita.

## ACESSÓRIOS OPCIONAIS

### ⚠ PRECAUÇÃO:

- Os seguintes acessórios ou extensões são os recomendados para utilizar com a ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de quaisquer outros acessórios poderá representar um risco de ferimento para as pessoas. Apenas utilize o acessório para o fim indicado.

Se precisar de informações adicionais relativas aos acessórios, contacte o centro local de assistência Makita.

- Bateria e carregador genuínos da Makita
- Pega de ajuste
- Protector
- Acessório anti-recuo

### NOTA:

- Alguns itens na lista podem estar incluídos no pacote de ferramentas como acessórios de série. Podem diferir de país para país.

### Ruído

ENG905-1

Os níveis acústicos ponderados A típicos foram determinados segundo a EN62841-2-2:

Nível de pressão sonora ( $L_{pA}$ ): 70 dB (A) ou menos  
Incerteza (K): 3 dB (A)

O nível de ruído quando em funcionamento pode exceder os 80 dB (A)

ENG907-1

- O(s) valor(es) da emissão de ruído indicado(s) foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.
- O(s) valor(es) da emissão de ruído indicado(s) pode também ser utilizado na avaliação preliminar da exposição.

### ⚠ AVISO:

- Utilize protetores auriculares.

- A emissão de ruído durante a utilização real da ferramenta elétrica pode diferir do(s) valor(es) indicado(s), dependendo das formas como a ferramenta é utilizada, especialmente o tipo de peça de trabalho que é processada.
- Certifique-se de identificar as medidas de segurança para proteção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de acionamento).

### Vibração

ENG900-1

O valor total da vibração (soma triaxial de vectores) foi determinado segundo a EN62841-2-2:

Modo de trabalho: aparafusamento sem percussão

Emissão de vibração ( $a_{rh}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ou menos

Incerteza (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

- O(s) valor(es) total(ais) de vibração indicado(s) foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.
- O(s) valor(es) total(ais) de vibração indicado(s) pode também ser utilizado na avaliação preliminar da exposição.

### AVISO:

- A emissão de vibração durante a utilização real da ferramenta elétrica pode diferir do(s) valor(es) indicado(s), dependendo das formas como a ferramenta é utilizada, especialmente o tipo de peça de trabalho que é processada.
- Certifique-se de identificar as medidas de segurança para proteção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de acionamento).

### Declaração de conformidade CE

#### *Apenas para os países europeus*

A declaração de conformidade CE está incluída como Anexo A neste manual de instruções.

## DANSK (Originalvejledning)

### Forklaring til generel oversigt

- |                    |                            |                     |
|--------------------|----------------------------|---------------------|
| 1. Rød del         | 9. LED-indikator           | 17. Bit             |
| 2. Knap            | 10. Justeringsgreb         | 18. Muffe           |
| 3. Batteripakke    | 11. Ring                   | 19. Bitstykke       |
| 4. Indikatorlamper | 12. Justeringsring         | 20. Slidgrænse      |
| 5. Kontrolknap     | 13. Skala                  | 21. Kulholderdæksel |
| 6. Afbryderkontakt | 14. Hul til justeringsgreb | 22. Skruetrækker    |
| 7. Omløbsvælger    | 15. Gul linje              |                     |
| 8. Forlampe        | 16. Trykfeder              |                     |

## SPECIFIKATIONER

Model		DFT043F	DFT083F	DFT125F
Drejningsmoment	Kraftig iskruning	1 - 4 N•m	3 - 8 N•m	5 - 12 N•m
	Let iskruning	1 - 4 N•m	3 - 8 N•m	5 - 12 N•m
Hastighed uden belastning (min <sup>-1</sup> )		80	80	150
Mål (L x B x H)		200 mm x 72 mm x 255 mm		
Nettovægt		1,3 - 1,7 kg		
Nominel spænding		14,4 V DC		

- På grund af vores løbende forsknings- og udviklingsprogram kan specifikationerne heri ændres uden forudgående varsel.
- Specifikationerne kan variere fra land til land.
- Vægten kan muligvis afvige afhængigt af tilbehøret, inklusive batteripakken. Den letteste og tungeste kombination, ifølge EPTA-procedure 01/2014, er vist i tabellen.

## Anvendelig batteripakke og oplader

Batteripakke	BL1415N/BL1415NA/BL1430/BL1430B/BL1440/BL1450/BL1460A/BL1460B
Oplader	DC18RC/DC18RD/DC18RE/DC18SD/DC18SE/DC18SF

- Nogle af de ovennævnte batteripakker og opladere er muligvis ikke til rådighed, afhængigt af den region du bor i.

### ⚠ ADVARSEL:

- **Brug kun de ovennævnte batteripakker og opladere.** Brug af nogen andre batteripakker og opladere kan muligvis forårsage personskade og/eller brand.

### Tilsigtet brug

ENE033-1

Maskinen er beregnet til skruning i træ, metal og plastik.

## Almindelige sikkerhedsregler for el-værktøj

GEA010-2

⚠ **ADVARSEL: Læs alle de sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med denne maskine.** Forsømmelse af at overholde alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

## Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.

Ordet "el-værktøj" i advarslerne henviser til det netforsynede (netledning) el-værktøj eller batteriforsynede (akku) el-værktøj.

## SIKKERHEDSADVARSLER FOR AKKU SKRUETRÆKKER

GEB139-1

1. **Hold maskinen i de isolerede gribeblader, når der udføres et arbejde, hvor fastgørelsesmidlet kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Fastgørelsesmidler, der kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan bevirke, at udsatte metaldele på maskinen bliver strømførende, hvorved operatøren kan få elektrisk stød.
2. **Sørg altid for, at du har et godt fodfæste. Sørg for, at der ikke befinder sig nogen under dig, når maskinen anvendes på højtliggende steder.**
3. **Hold godt fast i maskinen.**
4. **Hold hænderne på afstand af roterende dele.**
5. **Rør ikke ved bitten eller arbejdsemnet umiddelbart efter anvendelse. De kan begge være meget varme og forårsage forbrænding af huden.**
6. **Fastgør altid arbejdsemnet i en skruestik eller lignende udstyr til fastgørelse.**

## GEM DENNE BRUGSANVISNING.

**⚠ ADVARSEL:** LAD IKKE bekvemmelighed eller kendskab til produktet (opnået gennem gentagen brug) forhindre, at sikkerhedsforskrifterne for produktet nøje overholdes.

**MISBRUG** eller forsømmelse af at følge de i denne brugsvejledning givne sikkerhedsforskrifter kan føre til, at De kommer alvorligt til skade.

## VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR AKKUEN

ENC007-12

1. Før brugen af batteripakken skal du læse alle instruktioner og advarsler på (1) batteriopladeren, (2) batteriet og (3) det produkt, som batteriet anvendes i.
2. Skil ikke batteripakken ad.
3. Hvis driftstiden bliver betydeligt kortere, skal du straks ophøre med brugen. Brug kan medføre risiko for overophedning, risiko for forbrændinger eller endog eksplosion.
4. Hvis du får elektrolyt i øjnene, skal du med det samme rense øjnene med rent vand og søge læge. Dette kan medføre tab af synet.
5. Kortslut ikke batteripakken:
  - (1) Undgå at røre ved terminalerne med ledende materiale.
  - (2) Undgå at opbevare batteripakken i en beholder med andre metalgenstande som f.eks. søm, mønter osv.
  - (3) Udsæt ikke batteripakken for vand eller regn. Hvis batteriet kortsluttes, kan det medføre voldsom strøm, overophedning, mulig forbrændinger og endog nedbrud.
6. Undgå at opbevare værktøjet og batteripakken på steder, hvor temperaturen kan komme op på eller overstige 50°C.
7. Sæt ikke ild til batteripakken, selvom den er alvorligt beskadiget eller helt udtjent. Batteripakken kan eksplodere ved brand.
8. Undgå at tæbe eller slå på batteriet.
9. Undlad brug af et beskadiget batteri.
10. De indbyggede litium-ion-batterier er underlagt lovkrav vedrørende farligt gods. Ved kommerciel transport, f.eks. af tredjeparts transportselskaber, skal særlige krav til forpakning og mærkning overholdes. Ved forberedelse af udstyret til forsendelse skal du kontakte en ekspert i farligt gods. Overhold også eventuel mere detaljeret national lovgivning. Tape eller tildæk åbne kontakter, og pak batteriet på en måde, så det ikke kan flytte sig rundt i pakningen.
11. Følg de lokale bestemmelser med hensyn til bortskaffelse af batteri.
12. Brug kun batterierne med de produkter, som er specificeret af Makita. Monteres batterierne i produkter, som ikke er kompatible, kan det muligvis resultere i brand, kraftig varmeudvikling, eksplosion eller lækage af elektrolyt.

## GEM DISSE INSTRUKTIONER.

**⚠ FORSIGTIG:** Brug kun originale batterier fra Makita.

Brug af uoriginale Makita-batterier, eller batterier som er blevet ændret, kan muligvis medføre brud på batteriet, hvilket kan forårsage brand, personskade eller beskadigelse. Det ugyldiggør også Makita-garantien for Makita-maskinen og opladeren.

### Tips til, hvordan du forlænger batteriets levetid

1. Oplad batteripakken, før den bliver helt afladet. Ophør med at bruge værktøjet, og udsift batteripakken, hvis strømmen til værktøjet aftager.
2. Oplad aldrig en fuldt opladet batteripakke. Overopladning forkorter batteriets levetid.
3. Oplad batteripakken ved stuetemperatur på 10°C - 40°C. Lad batteripakken køle ned før den oplades, hvis den er varm.
4. Oplad batteripakken, hvis du ikke skal anvende den i en længere periode (mere end seks måneder).

## FUNKTIONSBESKRIVELSE

**⚠ FORSIGTIG:**

- Sørg altid for, at maskinen er slukket, og at batteripakken er taget ud, før du justerer maskinen eller kontrollerer dens funktion.

### Isætning eller udtagning af batteripakken (Fig. 1)

- Sluk altid for maskinen, før du monterer eller afmonterer batteripakken.
- Ved afmontering af batteripakken trækkes den ud af maskinen, mens der trykkes på knappen foran på pakken.
- Ved isætning af batteripakken justeres tungen på batteripakken med rillen i huset, hvorefter pakken skubbes på plads. Sæt den altid hele vejen ind, indtil den låses på plads med et lille klik. Hvis den røde del øverst på knappen er synlig, er batteripakken ikke låst helt fast. Sæt den helt ind, indtil den røde del ikke er synlig. Ellers kan den falde ud af maskinen og skade dig eller andre personer i nærheden.
- Brug ikke magt ved isætning af batteripakken. Hvis den ikke glider let ind, er den ikke indsat korrekt.

### Kontrol af resterende batterikapacitet (BL1460A) (Fig. 2)

**BEMÆRK:**

- Afhængigt af anvendelsesforholdene og den omgivende temperatur, kan angivelsen muligvis afvige en smule fra den egentlige kapacitet.

### Under opladning

Når opladningen begynder, begynder den første lampe (længst til venstre) at blinke. Efterhånden som opladningen skrider frem, lyser de andre lamper en efter en for at angive batterikapaciteten.

#### **BEMÆRK:**

- Hvis indikatorlampen ikke tænder eller blinker under opladning, er batteriet muligvis defekt. I dette tilfælde skal du forhøre dig hos dit lokale servicecenter.

### **Under brug**

Når værktøjet tændes, lyser lamperne for at angive den resterende batterikapacitet. Når værktøjet slukkes, slukker lyset efter ca. 5 sekunder. Når du trykker på kontrolknappen med værktøjet slukket, tænder indikatorlamperne i ca. 5 sekunder for at vise batterikapaciteten.

Hvis den orange lampe blinker, stopper værktøjet pga. for lille resterende batteriopladning (Automatisk stopmekanisme). Oplad batteripakken eller brug en opladet batteripakke på dette tidspunkt.

Når værktøjet bruges med et batteri, som ikke har været brugt i længere tid, lyser der muligvis ikke nogen lamper, når der tændes for værktøjet. Værktøjet stopper på dette tidspunkt pga. for lille resterende batterikapacitet. Oplad batteriet ordentligt.

### **Betjening af afbryderkontakt (Fig. 3)**

#### **FORSIGTIG:**

- Før batteripakken sættes i maskinen, skal du altid kontrollere, at afbryderkontakten reagerer korrekt og vender tilbage i "OFF"-stillingen, når du slipper den.

For at starte maskinen skal du blot trykke på afbryderkontakten. Slip afbryderkontakten for at stoppe.

### **Betjening af omløbsvælger (Fig. 4)**

#### **FORSIGTIG:**

- Kontroller altid omløbsretningen før anvendelsen.
- Betjen ikke omløbsvælgeren, før maskinen er helt stoppet. Hvis omløbsretningen ændres, inden maskinen er helt stoppet, kan det beskadige maskinen.
- Sæt altid omløbsvælgeren i neutral stilling, når maskinen ikke anvendes.

Maskinen har en omløbsvælger til ændring af omløbsretningen. Tryk omløbsvælgeren mod A-siden for rotation med uret eller mod B-siden for rotation mod uret. Når omløbsvælgeren er i neutral stilling, kan afbryderkontakten ikke trækkes ind.

### **Tænding af lamperne (Fig. 5)**

#### **FORSIGTIG:**

- Se ikke direkte ind i lyset eller lyskilden.

Træk i afbryderkontakten for at tænde lampen. Lampen forbliver tændt, så længe der trækkes i afbryderkontakten. Lyset slukkes automatisk 10 sekunder efter, at afbryderkontakten slippes.

#### **BEMÆRK:**

- Benyt en tør klud til at tørre snavs af lampens linse. Pas på ikke at ridse lampens linse, da det kan mindske lysstyrken.

### **LED-indikator (Fig. 6)**

#### **FORSIGTIG:**

- Lampen på maskinen viser følgende funktioner.



Funktion	Status	Status af LED-indikator/bipper		Afhjælpning
		LED-indikator	Bipper	
Automatisk stop af fastspænding	Denne funktion aktiveres, når maskinen har nået det forindstillede drejningsmoment, og normal fastspænding er fuldført. Dette hjælper til at undgå overiskruing.	Lyser grønt i cirka et sekund.	—	—
Forsinket genstart	I cirka et sekund efter automatisk stop af fastspænding vil maskinen ikke starte, selv om der trykkes på afbryderkontakten.			
Advarsel mod utilstrækkelig fastspænding	Der er ikke blevet udført tilstrækkelig fastspænding, da afbryderkontakten blev sluppet, før det forindstillede drejningsmoment blev opnået.	Lyser rødt.	En lang biplyd	Spænd skruen til igen
Advarsel for batteripakkens kapacitet	Dette angiver det passende tidspunkt for udskiftning af batteripakken, når batteriets strømstyrke sænkes.	Blinker langsomt rødt.	En serie af lange biplyde	Udskift batteriet med et fuldt opladet batteri
Kontrol af resterende batterikapacitet, automatisk stop	Denne funktion aktiveres, når strømmen på batteriet næsten er brugt op. På dette tidspunkt stopper maskinen øjeblikkeligt.	Lyser rødt.	En lang biplyd	Udskift batteriet med et fuldt opladet batteri
Kontrol af LED-indikator-, lampe- og bipperfunktion	Denne funktion kontrollerer den korrekte funktion af LED-indikatoren, lampen og bipperen, når der er sat en batteripakke i maskinen.	Lyser først grønt, derefter rødt. (Derefter tændes lampen.)	En serie meget korte biplyde	—
Anti-nulstilling af kontrolanordning	Denne funktion aktiveres, når der af en eller anden grund indtræffer et unormalt fald i batterispændingen, og maskinen stopper.	Blinker skiftevis rødt og grønt.	En serie af korte biplyde	Udskift batteriet med et fuldt opladet batteri
Overophedning	Denne funktion aktiveres, når kontrolanordningens temperatur stiger kraftigt, og maskinen stopper.	Blinker hurtigt rødt.	En serie af korte biplyde	Tag øjeblikkeligt batteripakken ud og lad maskinen køle af.
Betjeningsfejl med afbryderkontakten	Denne funktion aktiveres for at forhindre, at maskinen starter i det øjeblik, hvor man sætter batteripakken ind i maskinen, samtidig med at man trykker på afbryderkontakten.	Blinker skiftevis rødt og grønt.	En serie af korte biplyde	Slip afbryderkontakten.

006388

## Justering af drejningsmomentet (Fig. 7)

Når du ønsker at iskrue maskinskruer, sekskantbolte m.v. med et forudindstillet drejningsmoment, justeres drejningsmomentet som følger.

1. Tag først batteripakken ud af maskinen.
2. Løs og fjern den skrue, der holder ringen på plads.
3. Drej ringen forrest på maskinen med hånden, indtil der ses et hul under ringen.
4. Sæt batteripakken i og tryk på afbryderkontakten. Slip afbryderkontakten, således at justeringsringen drejer, og hullet bliver synligt som vist. Tag derefter batteripakken ud. (Fig. 8)
5. Anvend et justeringsgreb (ekstraudstyr) til at indstille drejningsmomentet. Indsæt stiften på justeringsgrebet i hullet forrest på maskinen. Drej derefter justeringsgrebet med uret for at indstille et højere drejningsmoment, og mod uret for at indstille et mindre drejningsmoment.
6. Ret den gule linje ind efter det ønskede tal på skalaen for drejningsmoment.

7. Sæt batteripakken i, og benyt en momenttester til at kontrollere, at det korrekte drejningsmoment er blevet indstillet.

8. Drej ringen foran på maskinen, og stram skruen til for at holde ringen på plads.

### BEMÆRK:

- Tallene på skalaen for drejningsmoment er ment som vejledende til hjælp ved indstilling af det ønskede drejningsmoment.

## MONTERING

### ⚠ FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at maskinen er slukket, og at batteripakken er taget ud, før du udfører nogen form for arbejde på maskinen.

### Montering eller afmontering af skruebit eller topbit (Fig. 9)

Brug kun bits der har samme monteringsstykke som vist på figuren.

## Til maskine med lille bithul

A=12 mm B=9 mm	Brug kun disse typer bits. Følg fremgangsmåde (1). (Bemærk) Bitstykke er ikke nødvendigt.
-------------------	--

006348

## Til maskine med dybt bithul

A=17 mm B=14 mm	For at montere disse typer bits følges fremgangsmåde (1).
A=12 mm B=9 mm	For at montere disse typer bits følges fremgangsmåde (2). (Bemærk) Bitstykke er nødvendigt for installation af bitten.

011405

1. Træk muffen i pilens retning, og sæt bitten så langt ind i muffen, som den kan komme, for at montere bitten. Slip derefter muffen for at låse bitten fast. (Fig. 10)
2. Træk muffen i pilens retning, og sæt bitstykket og bitten så langt ind i muffen, som de kan komme, for at montere bitten. Bitstykket skal sættes ind i muffen med den spidse ende vendende indad. Slip derefter muffen for at låse bitten fast. (Fig. 11)

For at tage bitten ud skal du trække muffen i pilens retning, og trække bitten helt ud.

### BEMÆRK:

- Hvis bitten ikke sidder langt nok ind i muffen, kan muffen ikke vende tilbage i den oprindelige position, og bitten vil ikke sidde fast. Prøv i så fald at sætte bitten ind igen i overensstemmelse med ovenstående instruktioner.

## BETJENING

### Betjening som skruetrækker (Fig. 12)

Placer spidsen af skrubitten i skruetoppen, og tryk med maskinen. Tænd derefter for maskinen. Når koblingen går i indgreb, stopper motoren automatisk. Slip derefter afbryderkontakten.

### BEMÆRK:

- Sørg for, at skrubitten sættes lige ned i skruetoppen. I modsat fald kan skruen og/eller bitten blive beskadiget.

### Grænser for fastspændingskapacitet

Anvend maskinen inden for et omdrejningsvinkelområde på op til 360°. Hvis den øvre grænse for dette område overskrides ved anvendelsen af maskinen, fungerer koblingen ikke. Desuden vil maskinen ikke kunne yde tilstrækkeligt drejningsmoment.

### BEMÆRK:

- Omdrejningsvinklen henviser til den vinkel, som en skrue/bolt drejer, når maskinen opnår 100% fra 50% af det ønskede drejningsmoment.
- Anvendelse af en batteripakke med en meget lav temperatur kan sommetider udløse en advarsel om batteripakkens kapacitet via aktivering af advarselsslampe og biplyd, hvilket får maskinen til at stoppe øjeblikkeligt. I dette tilfælde kan fastspændingskapaciteten blive mindre end angivelsen

i denne brugsanvisning, også selv om der anvendes en opladet batteripakke.

## VEDLIGEHOLDELSE

### ⚠ FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at maskinen er slukket, og at batteripakken er taget ud, før du forsøger at udføre inspektion eller vedligeholdelse.
- Brug aldrig benzin, benzen, fortynder, alkohol eller lignende. Det kan muligvis medføre misfarvning, deformation eller revner.

### Udskiftning af kulbørsterne (Fig. 13)

Tag regelmæssigt kulbørsterne af, og efterse dem. Udskift dem, når de er nedslidt til slidgrænsen. Hold kulbørsterne rene og frie til at glide i holderne. Begge kulbørster skal udskiftes samtidig. Brug altid identiske kulbørster.

Brug en skruetrækker til at fjerne kulholderdækslerne. Tag de udslidte kulbørster ud, monter de nye, og fastgør kulholderdækslerne. (Fig. 14)

For at holde produktet SIKKERT og PÅLIDELIGT skal reparationer samt al anden vedligeholdelse eller justering udføres af autoriserede Makita-servicecentre, og der skal altid benyttes Makita-reservedele.

## EKSTRAUDSTYR

### ⚠ FORSIGTIG:

- Dette tilbehør eller ekstraudstyr anbefales til brug med det Makita-værktøj, som er beskrevet i denne brugsanvisning. Brug af andet tilbehør eller ekstraudstyr kan forårsage personskade. Brug kun tilbehør eller ekstraudstyr til det formål, det er beregnet til.

Henvend dig til dit lokale Makita-servicecenter, hvis du har brug for hjælp eller yderligere oplysninger vedrørende tilbehøret.

- Originalt batteri og oplader fra Makita
- Justeringsgreb
- Beskytter
- Ekstraudstyr til forhindring af tilbageslag

### BEMÆRK:

- Visse dele på listen er muligvis indeholdt i maskinindpakningen som standardtilbehør. De kan variere fra land til land.

### Støj

ENG905-1

Det typiske A-vægtede støjniveau bestemt i overensstemmelse med EN62841-2-2:

Lydtrykniveau ( $L_{pA}$ ): 70 dB (A) eller mindre

Usikkerhed (K): 3 dB (A)

Støjniveauet under arbejdet kan overskride 80 dB (A)

ENG907-1

- De(n) angivne støjemissionsværdi(er) er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.
- De(n) angivne støjemissionsværdi(er) kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

### ⚠ ADVARSEL:

- Bær høreværn.

- Støjemissionen under den faktiske anvendelse af maskinen kan være forskellig fra de(n) angivne værdi(er), afhængigt af den måde hvorpå maskinen anvendes, især den type arbejdsemne der behandles.
- Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklussen, f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket, og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).

#### Vibration

ENG900-1

Den samlede vibrationsværdi (treaksiel vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN62841-2-2:

Arbejdstilstand: skruning uden slag

Vibrationsemission ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> eller mindre

Usikkerhed (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

- De(n) angivne totalværdi(er) for vibration er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.
- De(n) angivne totalværdi(er) for vibration kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

#### ADVARSEL:

- Vibrationsemissionen under den faktiske anvendelse af maskinen kan være forskellig fra de(n) angivne værdi(er), afhængigt af den måde hvorpå maskinen anvendes, især den type arbejdsemne der behandles.
- Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklussen, f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket, og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).

#### EF-overensstemmelseserklæring

##### *Kun for europæiske lande*

EF-overensstemmelseserklæringen er inkluderet som appendiks A til denne betjeningsvejledning.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ (Πρωτογενείς οδηγίες)

### Γενική περιγραφή

- |                                |                                      |                          |
|--------------------------------|--------------------------------------|--------------------------|
| 1. Κόκκινο τμήμα               | 9. Ενδεικτική λυχνία                 | 16. Ελατήριο συμπίεσης   |
| 2. Κουμπί                      | 10. Προσαρμοστική λαβή               | 17. Αιχμή                |
| 3. Κασέτα μπαταρίας            | 11. Δακτύλιος                        | 18. Μανίκι               |
| 4. Ενδεικτικές λυχνίες         | 12. Προσαρμοστικός δακτύλιος         | 19. Τεμάχιο αιχμής       |
| 5. Κουμπί ελέγχου              | 13. Κλίμακα                          | 20. Ένδειξη ορίου        |
| 6. Σκανδάλη διακόπτη           | 14. Τρύπα για την προσαρμοστική λαβή | 21. Καπάκι θήκης ψήκτρας |
| 7. Μοχλός διακόπτη αντιστροφής | 15. Κίτρινη γραμμή                   | 22. Κατσαβίδι            |
| 8. Εμπρόσθιο λαμπάκι           |                                      |                          |

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο		DFT043F	DFT083F	DFT125F
Ροπή σύσφιξης	Σκληρός σύνδεσμος	1 - 4 N•m	3 - 8 N•m	5 - 12 N•m
	Μαλακός σύνδεσμος	1 - 4 N•m	3 - 8 N•m	5 - 12 N•m
Ταχύτητα χωρίς φορτίο (min <sup>-1</sup> )		80	80	150
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)		200 mm x 72 mm x 255 mm		
Καθαρό βάρος		1,3 - 1,7 kg		
Ονομαστική τιμή τάσης		D.C. 14,4 V		

- Λόγω του συνεχόμενου προγράμματος που εφαρμόζουμε για έρευνα και ανάπτυξη, τα τεχνικά χαρακτηριστικά στο παρόν έντυπο υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα.
- Το βάρος μπορεί να διαφέρει αναλόγως του προσαρτήματος(ων), συμπεριλαμβανομένης της κασέτας μπαταρίας. Ο ελαφρύτερος και ο βαρύτερος συνδυασμός, σύμφωνα με τη Διαδικασία-EPTA 01/2014, εμφανίζονται στον πίνακα.

## Ισχύουσα κασέτα μπαταρίας και φορτιστής

Κασέτα μπαταρίας	BL1415N/BL1415NA/BL1430/BL1430B/BL1440/BL1450/BL1460A/BL1460B
Φορτιστής	DC18RC/DC18RD/DC18RE/DC18SD/DC18SE/DC18SF

- Μερικές από τις κασέτες μπαταριών και φορτιστές που παρατίθενται παρακάτω μπορεί να μην είναι διαθέσιμες ανάλογα με την περιοχή κατοικίας σας.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:


- Χρησιμοποιήστε μόνο τις κασέτες μπαταριών και τους φορτιστές που παρατίθενται παρακάτω. Η χρήση άλλων κασετών μπαταριών και φορτιστών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή/και φωτιά.

Προοριζόμενη χρήση ENE033-1

Το εργαλείο προορίζεται για βίδωμα σε ξύλο, μέταλλο και πλαστικό.

## Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για το ηλεκτρικό εργαλείο

GEA010-2

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφήσεις και προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναγράφονται κατωτέρω μπορεί να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

## Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική παραπομπή.

Στις προειδοποιήσεις, ο όρος “ηλεκτρικό εργαλείο” αναφέρεται σε ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από την κύρια παροχή ηλεκτρικού ρεύματος (με ηλεκτρικό καλώδιο) ή σε ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΑΣΎΡΜΑΤΟ ΚΑΤΣΑΒΪΔΙ

GEB139-1

1. **Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις λαβές με μόνωση όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες ο συνδετήρας μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια.** Αν ο συνδετήρας έρθει σε επαφή

με κάποιο ηλεκτροφόρο καλώδιο, μπορεί τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου να γίνουν κι αυτά ηλεκτροφόρα και να προκληθεί ηλεκτροπληξία στο χειριστή.

2. **Μην φροντίζετε πάντα να στέκεστε σταθερά. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει άτομο ακριβώς από κάτω, όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε υψηλά σημεία.**
3. **Να κρατάτε το εργαλείο σταθερά.**
4. **Να διατηρείτε τα χέρια σας μακριά από τα περιστρεφόμενα μέρη.**
5. **Μην αγγίζετε τη μύτη ή το τεμάχιο εργασίας αμέσως μετά τη λειτουργία του εργαλείου. Μπορεί να είναι εξαιρετικά θερμά και να προκληθεί έγκαυμα στο δέρμα σας.**
6. **Να ασφαλίζετε πάντα τα τεμάχια εργασίας σε μέγερνη ή παρόμοια διάταξη συγκράτησης.**

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ επιτρέψετε στην άνεση ή στην εξοικείωσή σας με το προϊόν (που αποκτήθηκε από επανειλημμένη χρήση) να αντικαταστήσει την αυστηρή τήρηση των κανόνων ασφαλείας του παρόντος εργαλείου. Η ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ή η αμέλεια να ακολουθήσετε τους κανόνες ασφαλείας που διατυπώνονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγίων μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.**

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΚΑΣΕΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

ENC007-12

1. **Πριν χρησιμοποιήσετε την μπαταρία, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις ενδείξεις προφύλαξης στο (1) φορτιστή μπαταρίας, (2) την μπαταρία και (3) το προϊόν στο οποίο χρησιμοποιείται η μπαταρία.**
2. **Μην απουναρμολογείτε την μπαταρία.**
3. **Αν ο χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας είναι υπερβολικά σύντομος, διακόψτε αμέσως τη λειτουργία. Αν συνεχίσετε, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον κίνδυνο υπερθέρμανσης, πιθανών εγκαυμάτων και ακόμη έκρηξης.**
4. **Αν μπει στα μάτια σας ηλεκτρολύτης, ξεπλύνετε με καθαρό νερό και αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Μπορεί να χάσετε την όρασή σας.**
5. **Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία:**
  - (1) **Μην αγγίζετε τους ακροδέκτες με αγώγιμο υλικό.**
  - (2) **Μην αποθηκεύετε την μπαταρία σε δοχείο με άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως καρφιά, νομίσματα, κτλ.**
  - (3) **Μην εκθέτετε την μπαταρία σε νερό ή βροχή. Αν βραχυκυκλωθεί η μπαταρία, μπορεί να προκληθεί μεγάλη ροή ηλεκτρικού ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα και ακόμη και καταστροφή της μπαταρίας.**
6. **Μην αποθηκεύετε το εργαλείο και την μπαταρία σε μέρη όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50°C (122°F).**
7. **Μην αποτεφρώνετε την μπαταρία ακόμη κι αν παρουσιάζει σοβαρή ζημιά ή είναι εντελώς**

**φθαρμένη. Η μπαταρία μπορεί να εκραγεί σε φθαρτά.**

8. **Να προσέχετε να μη σας πέσει η μπαταρία και να μη συγκρουστεί με κάποιο αντικείμενο.**
9. **Μη χρησιμοποιείτε μια μπαταρία που έχει υποστεί βλάβη.**
10. **Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου που περιέχονται υποκείνται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας για επικίνδυνα αγαθά.**

Για εμπορικές μεταφορές, για παράδειγμα από τρίτα μέρη, πρέπει να τηρούνται οι διαμεταφορές, οι ειδικές απαιτήσεις στη συσκευασία και η επισήμανση. Για προετοιμασία του στοιχείου που αποστέλλεται, είναι απαραίτητο να συμβουλευτείτε έναν ειδικό για επικίνδυνα υλικά. Επίσης, τηρήστε τους πιθανούς, πιο αναλυτικούς εθνικούς κανονισμούς. Καλύψτε με αυτοκόλλητη ταινία ή κρύψτε τις ανοικτές επαφές και συσκευάστε την μπαταρία με τρόπο που να μην μπορεί να μετακινείται μέσα στη συσκευασία.
11. **Ακολουθήστε τους τοπικούς κανονισμούς σχετικά με την απόρριψη της μπαταρίας.**
12. **Χρησιμοποιείτε τις μπαταρίες μόνο με τα προϊόντα που καθορίζει η Makita.** Η τοποθέτηση των μπαταριών σε μη συμμορφούμενα προϊόντα μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, υπερβολική ζέση, έκρηξη ή διαρροή ηλεκτρολύτη.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες της Makita.**

Η χρήση μη γνήσιων μπαταριών Makita, ή μπαταριών που έχουν τροποποιηθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη ρήξη της μπαταρίας, προκαλώντας πυρκαγιά, προσωπικό τραυματισμό και βλάβη. Επίσης, θα ακυρωθεί η εγγύηση της Makita για το εργαλείο και φορτιστή Makita.

## Συμβουλές για τη διατήρηση της μέγιστης ζωής της μπαταρίας

1. **Να φορτίζετε την μπαταρία πριν αποφορτιστεί εντελώς.**

Πάντοτε να διακόπτετε τη λειτουργία του εργαλείου και να φορτίζετε την μπαταρία όταν παρατηρείται μειωμένη ισχύ του εργαλείου.
2. **Ποτέ μην επαναφορτίσετε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία.**

Αν υπερφορτίσετε την μπαταρία, μειώνεται η ωφέλιμη διάρκεια ζωής της.
3. **Να φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασία δωματίου, δηλαδή στους 10°C έως 40°C (50°F έως 104°F).** Αν η μπαταρία είναι θερμή, αφήστε την να ψυχθεί πριν τη φορτίσετε.
4. **Φορτίστε την κασέτα μπαταρίας εάν δεν πρόκειται να την χρησιμοποιήσετε για περισσότερους από έξι μήνες.**

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την κασέτα μπαταρίας πριν ρυθμίσετε ή ελέγξετε κάποια λειτουργία του εργαλείου.

## Τοποθέτηση ή αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας (Εικ. 1)

- Πάντοτε να σβήνεται το εργαλείο πριν την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας.
- Για να βγάλετε την κασέτα μπαταρίας, τραβήξτε την από το εργαλείο καθώς σύρετε το κουμπί στο μπροστινό τμήμα της κασέτας.
- Για να τοποθετήσετε την κασέτα μπαταρίας, ευθυγραμμίστε τη γλωττίδα στην κασέτα μπαταρίας με την εγκοπή στη θήκη και ολισθήστε τη στη θέση της. Πάντοτε να την τοποθετείτε έως το τέρμα, δηλαδή έως ότου ασφαλίξει στη θέση και ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος “κλικ”. Αν φαίνεται το κόκκινο τμήμα στην πάνω πλευρά του κουμπιού, η μπαταρία δεν είναι πλήρως ασφαλισμένη. Εισαγάγετε την πλήρως για να μη φαίνεται το κόκκινο τμήμα. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να πέσει κατά λάθος από το εργαλείο και να τραυματίσει εσάς ή κάποιον παρευρισκόμενο.
- Να μη χρησιμοποιείτε δύναμη όταν τοποθετείτε την κασέτα μπαταρίας. Αν η κασέτα δεν ολισθαίνει με ευκολία, δεν την εισήγατε σωστά.

## Έλεγχος της εναπομένουσας χωρητικότητας της μπαταρίας (BL1460A) (Εικ. 2)

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης και τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, η ένδειξη μπορεί να διαφέρει ελαφρώς από την πραγματική χωρητικότητα.

## Κατά τη φόρτιση

Με το ξεκίνημα της φόρτισης, η πρώτη ενδεικτική λυχνία (τέρμα αριστερά) αρχίζει να αναβοσβήνει. Στη συνέχεια καθώς προχωρά η φόρτιση, ανάβουν οι άλλες λυχνίες, η μια μετά την άλλη, για να δείξουν την κατάσταση χωρητικότητας της μπαταρίας.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Αν η ενδεικτική λυχνία δεν ανάβει ή δεν αναβοσβήνει κατά τη φόρτιση, τότε η μπαταρία μπορεί να έχει υποστεί βλάβη. Σε αυτή την περίπτωση επικοινωνήστε με το τοπικό κέντρο σέρβις.

## Κατά τη χρήση

Με την ενεργοποίηση του εργαλείου, οι λυχνίες θα ανάψουν για να δείξουν την εναπομένουσα χωρητικότητα της μπαταρίας. Όταν απενεργοποιηθεί το εργαλείο, το φως θα σβήσει μετά από το πέρας των 5 δευτερολέπτων περίπου. Όταν πιέζετε το κουμπί ελέγχου με το εργαλείο απενεργοποιημένο, οι ενδεικτικές λυχνίες ανάβουν για περίπου 5 δευτερόλεπτα για να δείξουν τη χωρητικότητα της μπαταρίας.

Όταν αναβοσβήνει η πορτοκαλί λυχνία, το εργαλείο απενεργοποιείται λόγω της μειωμένης εναπομένουσας χωρητικότητας της μπαταρίας (Μηχανισμός αυτόματης διακοπής). Τη στιγμή αυτή φορτίστε την κασέτα μπαταρίας ή χρησιμοποιήστε μια φορτισμένη κασέτα μπαταρίας. Αν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί με μια μπαταρία η οποία δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μακρό χρονικό διάστημα και ενεργοποιηθεί, τότε ενδέχεται να μην ανάψει καμία λυχνία. Το εργαλείο σταματά επειδή είναι χαμηλή η

εναπομένουσα χωρητικότητα της μπαταρίας τη στιγμή αυτή. Φορτίστε τη μπαταρία καταλλήλως.

## Δράση διακόπτη (Εικ. 3)

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πριν την τοποθέτηση της κασέτας μπαταρίας στο εργαλείο, πάντοτε να ελέγχετε ότι η σκανδάλη-διακόπτης ενεργοποιείται κανονικά και επιστρέφει στη θέση “OFF” όταν την αφήνετε.

Για να ξεκινήσετε το εργαλείο, απλά πιέστε τη σκανδάλη-διακόπτη. Για να σταματήσετε τη συσκευή, αφήστε τη σκανδάλη-διακόπτη.

## Δράση διακόπτη αντιστροφής (Εικ. 4)

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πριν από τη λειτουργία, να ελέγχετε πάντοτε την κατεύθυνση περιστροφής.
- Να χρησιμοποιείτε το διακόπτη αντιστροφής μόνο όταν το εργαλείο είναι εντελώς ακινητοποιημένο. Αν αλλάξετε την κατεύθυνση περιστροφής πριν ακινητοποιηθεί το εργαλείο, μπορεί να προκληθεί βλάβη στο εργαλείο.
- Όταν δεν χειρίζεστε το εργαλείο, να βάζετε πάντοτε το μοχλό του διακόπτη αντιστροφής στην ουδέτερη θέση. Το εργαλείο αυτό διαθέτει διακόπτη αντιστροφής για να αλλάξετε την κατεύθυνση περιστροφής. Πατήστε το μοχλό του διακόπτη αντιστροφής από την πλευρά Α για δεξιόστροφη περιστροφή ή από την πλευρά Β για αριστερόστροφη περιστροφή.
- Όταν ο μοχλός του διακόπτη αντιστροφής βρίσκεται στην ουδέτερη θέση, δεν μπορείτε να πατήσετε τη σκανδάλη-διακόπτη.

## Αναμμα λαμπών (Εικ. 5)

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Μην κοιτάτε κατευθείαν μέσα στο φως ή στην πηγή του φωτός.

Πιέστε την σκανδάλη-διακόπτη για να ανάψετε τη λάμπα. Η λάμπα εξακολουθεί να είναι αναμμένη όσο πιέζετε την σκανδάλη-διακόπτη. Το φως σβήνει αυτόματα μετά από 10 δευτερόλεπτα αφότου αφήσετε τη σκανδάλη-διακόπτη.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να σκουπίσετε τη σκόνη από το φακό της λάμπας. Προσέχετε να μη γρατσουνίσετε το φακό της λάμπας, επειδή μπορεί να μειωθεί η ένταση του φωτισμού.

## Ενδεικτική λυχνία (Εικ. 6)

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Η λάμπα του εργαλείου δείχνει τις ακόλουθες λειτουργίες.

Λειτουργία	Κατάσταση	Κατάσταση ενδεικτικής λυχνίας/βομβητής		Ενέργεια που πρέπει να γίνει
		Ενδεικτική λυχνία	Βομβητής	
Στερέωση με αυτόματο σταμάτημα	Αυτή η λειτουργία ενεργοποιείται όταν το εργαλείο έχει φτάσει την προρυθμισμένη ροπή στερέωσης και έχει συμπληρωθεί η κανονική σύσφιξη. Αυτό βοηθά στο να αποφεύγεται η υπερβολική σύσφιξη.	Ανάβει στο πράσινο για ένα δευτερόλεπτο περίπου.	—	—
Καθυστέρηση επανεκκίνησης	Για περίπου ένα δευτερόλεπτο μετά την στερέωση με αυτόματο σταμάτημα, το εργαλείο δεν ξεκινά ακόμη και εάν η σκανδάλη-διακόπτης έχει τραβηχτεί.			
Προειδοποίηση για ανεπαρκή στερέωση	Έχει γίνει ανεπαρκής στερέωση όταν η σκανδάλη-διακόπτης ελευθερώθηκε πριν φθάσει στην προρυθμισμένη ροπή στερέωσης.	Ανάβει στο κόκκινο.	Ένα μακρύ μπιπ	Ξανασφίξτε τη βίδα
Προειδοποίηση για κατάσταση φόρτισης κασέτας μπαταρίας	Αυτό δείχνει τον κατάλληλο χρόνο για την αντικατάσταση της κασέτας μπαταρίας όταν αυτή εξασθενήσει.	Αναβοσβήνει αργά στο κόκκινο.	Μια σειρά από μακρά μπιπ	Αντικαταστήστε την μπαταρία με μια πλήρως φορτισμένη.
Έλεγχος της εναπομένουσας χωρητικότητας της μπαταρίας, αυτόματο σταμάτημα	Αυτή η λειτουργία ενεργοποιείται όταν η ισχύς της μπαταρίας είναι σχεδόν εξαντλημένη. Τη στιγμή αυτή το εργαλείο σταματά αμέσως.	Ανάβει στο κόκκινο.	Ένα μακρύ μπιπ	Αντικαταστήστε την μπαταρία με μια πλήρως φορτισμένη.
Έλεγχος της ενδεικτικής λυχνίας, του φωτός και της λειτουργίας βομβητή	Αυτή η λειτουργία ενεργοποιείται για να ελέγχει την σωστή λειτουργία της ενδεικτικής λυχνίας, του φωτός και του βομβητή όταν μια κασέτα μπαταρίας έχει εισαχθεί στο εργαλείο.	Ανάβει πρώτα στο πράσινο και μετά στο κόκκινο. (Και μετά ανάβει το φως.)	Μια σειρά από πολύ μακρά μπιπ	—
Αντι-επαναρύθμιση του ελεγκτή	Αυτή η λειτουργία ενεργοποιείται όταν συμβεί μια αφύσικη πτώση της τάσης της μπαταρίας για κάποιο λόγο και το εργαλείο σταματά.	Αναβοσβήνει εναλλακτικά στο κόκκινο και στο πράσινο.	Μια σειρά από βραχεία μπιπ	Αντικαταστήστε την μπαταρία με μια πλήρως φορτισμένη.
Υπερθέρμανση	Αυτή η λειτουργία ενεργοποιείται όταν η θερμοκρασία του ελεγκτή ανεβαίνει πολύ ψηλά και το εργαλείο σταματά.	Αναβοσβήνει γρήγορα στο κόκκινο.	Μια σειρά από βραχεία μπιπ	Αφαιρέστε την κασέτα μπαταρίας αμέσως και ψύξτε το εργαλείο.
Λάθος λειτουργία της σκανδάλης-διακόπτη	Αυτή η λειτουργία ενεργοποιείται για να αποφευχθεί η άμεση εκκίνηση του εργαλείου με την εισαγωγή της κασέτας μπαταρίας όταν είναι τραβηγμένη η σκανδάλη-διακόπτης.	Αναβοσβήνει εναλλακτικά στο κόκκινο και στο πράσινο.	Μια σειρά από βραχεία μπιπ	Ελευθερώστε τη σκανδάλη-διακόπτη.

006388

## Ρύθμιση της ροπής στερέωσης (Εικ. 7)

Όταν επιθυμείτε να βιδώσετε μηχανικές βίδες, εξάγωνα μπουλόνια κτλ., με προκαθορισμένη ροπή, ρυθμίστε τη ροπή σύσφιξης όπως περιγράφεται παρακάτω.

1. Αφαιρέστε πρώτα την κασέτα μπαταρίας από το εργαλείο.
2. Χαλαρώστε και αφαιρέστε την βίδα που ασφαλίζει τον δακτύλιο.
3. Περιστρέψτε τον δακτύλιο στο εμπρόσθιο μέρος του εργαλείου με το χέρι ώστε να δείτε μία οπή κάτω από το δακτύλιο.
4. Τοποθετήστε την κασέτα μπαταρίας στη θέση της και τραβήξτε την σκανδάλη διακόπτη. Ελευθερώστε την έτσι ώστε ο ρυθμιστικός δακτύλιος να περιστρέφεται και γίνεται ορατή η οπή όπως παρουσιάζεται στην εικόνα. Τότε αφαιρέστε την κασέτα μπαταρίας. (Εικ. 8)
5. Χρησιμοποιήστε μια προαιρετική προσαρμοστική λαβή για να ρυθμίσετε τη ροπή στερέωσης. Βάλτε τον

πείρο της προσαρμοστικής λαβής μέσα στην οπή στο εμπρόσθιο μέρος του εργαλείου. Και τότε γυρίστε την προσαρμοστική λαβή δεξιόστροφα για να ρυθμίσετε μια μεγαλύτερη ροπή στερέωσης και αριστερόστροφα για να ρυθμίσετε μια μικρότερη ροπή στερέωσης.

6. Ευθυγραμμίστε την κίτρινη γραμμή με τον επιθυμητό σας αριθμό στην κλίμακα ροπής στερέωσης.
7. Εισάγετε την κασέτα μπαταρίας και βεβαιωθείτε ότι μία ροπή στερέωσης έχει ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας ένα μετρητή ροπής στερέωσης.
8. Περιστρέψτε τον δακτύλιο στο εμπρόσθιο τμήμα του εργαλείου και μετά σφίξτε την βίδα για να τον ασφαλίσετε.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Οι αριθμοί στην κλίμακα της ροπής στερέωσης είναι ένας οδηγός για να ρυθμίσετε την επιθυμητή σας ροπή στερέωσης.

# ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

## ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την κασέτα μπαταρίας πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία σε αυτό.

## Τοποθέτηση ή αφαίρεση της αιχμής βιδώματος ή της υποδοχής της αιχμής (Εικ. 9)

Χρησιμοποιήστε μόνο τις αιχμές που διαθέτουν το τμήμα εισχώρησης που δείχνεται στην εικόνα.

### Για το εργαλείο με τη ρηχή τρύπα αιχμής

A=12 mm B=9 mm	Χρησιμοποιήστε μόνο αιχμές αυτών των τύπων. Ακολουθήστε τη διαδικασία (1) (Σημείωση) Δεν είναι απαραίτητο το τεμάχιο της αιχμής.
-------------------	--

006348

### Για το εργαλείο με τη βαθιά τρύπα αιχμής

A=17 mm B=14 mm	Για να τοποθετήσετε αυτούς τους τύπους των αιχμών, ακολουθήστε τη διαδικασία (1)
A=12 mm B=9 mm	Για να τοποθετήσετε αυτούς τους τύπους των αιχμών, ακολουθήστε τη διαδικασία (2) (Σημείωση) Δεν είναι απαραίτητο το τεμάχιο της αιχμής για την τοποθέτηση της αιχμής.

011405

1. Για να τοποθετήσετε την αιχμή, τραβήξετε το μανίκι προς την κατεύθυνση του βέλους και βάλτε την αιχμή μέσα στο μανίκι όσο μέσα μπορεί να μπει. Μετά ελευθερώστε το μανίκι για να στερεώσετε την αιχμή. (Εικ. 10)
2. Για να τοποθετήσετε την αιχμή, τραβήξετε το μανίκι προς την κατεύθυνση του βέλους και εισχωρήστε το τεμάχιο της αιχμής και την αιχμή μέσα στο μανίκι όσο μέσα μπορεί να μπει. Το τεμάχιο της αιχμής πρέπει να εισαχθεί μέσα στο μανίκι με το μυτερό άκρο να βλέπει προς τα μέσα. Μετά ελευθερώστε το μανίκι για να στερεώσετε την αιχμή. (Εικ. 11)

Για να αφαιρέσετε την αιχμή τραβήξτε το μανίκι προς την διεύθυνση του βέλους και τραβήξτε γερά την αιχμή προς τα έξω.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν δεν έχει μπει η αιχμή αρκετά βαθιά μέσα στο μανίκι, το μανίκι δεν θα επιστρέψει στην αρχική του θέση και η αιχμή δεν θα στερεωθεί. Σε αυτή την περίπτωση προσπαθήστε να ξαναβάλετε μέσα την αιχμή σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες.

# ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

## Λειτουργία βιδώματος (Εικ. 12)

Τοποθετήστε το άκρο της αιχμής βιδώματος στην κεφαλή της βίδας και ασκήστε πίεση στο εργαλείο. Μετά ενεργοποιήστε το εργαλείο. Όταν ολισθήσει ο σφιγκτήρας, το μοτέρ θα σταματήσει αυτόματα. Κατόπιν ελευθερώστε την σκανδάλη-διακόπτη.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Βεβαιωθείτε ότι τοποθετήσατε την αιχμή βιδώματος απευθείας στην κεφαλή της βίδας. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί βλάβη στη βίδα ή/και στην αιχμή.

## Όρια ικανότητας στερέωσης

Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μέσα στο όριο της γωνίας περιστροφής των 360°. Εάν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο πέρα του πάνω ορίου αυτού του εύρους, ο συμπλέκτης δεν θα λειτουργεί. Και το εργαλείο δεν θα μπορεί να αποδώσει αρκετή ροπή στερέωσης.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η γωνία περιστροφής είναι η γωνία την οποία διαγράφει μια βίδα/μπουλόνι όταν το εργαλείο φθάνει στο 100% από το 50% της επιθυμητής ροπής.
- Η χρήση μιας κασέτας μπαταρίας ευρισκόμενης σε χαμηλή θερμοκρασία μπορεί καμιά φορά να ενεργοποιήσει το λαμπάκι προειδοποίησης και τον βομβητή για ανεπάρκεια φόρτισης της μπαταρίας που αναγκάζει το εργαλείο να σταματήσει αμέσως. Στην περίπτωση αυτή, η τιμή της ροπής στερέωσης θα είναι κατώτερη από την προδιαγραφή που φαίνεται σε αυτό το εγχειρίδιο ακόμη και αν χρησιμοποιηθεί μια φορτισμένη κασέτα μπαταρίας.

# ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

## ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την κασέτα μπαταρίας πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία ελέγχου ή συντήρησης σε αυτό.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, βενζόλη, διαλυτικό, αλκοόλη ή κάτι παρόμοιο. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

## Αλλαγή καρβουνακίων (Εικ. 13)

Να αφαιρείτε και να ελέγχετε τακτικά τα καρβουνάκια. Να αντικαθιστάτε τα καρβουνάκια όταν έχουν φθαρεί έως την ένδειξη ορίου. Να διατηρείτε τα καρβουνάκια καθαρά και ελεύθερα για να γλιστρούν στις υποδοχές. Πρέπει να αλλάξετε ταυτόχρονα και τα δύο καρβουνάκια. Να χρησιμοποιείτε μόνο καρβουνάκια ίδιου τύπου. Με τη βοήθεια ενός κατασαβιδιού, βγάλτε τα καπάκια υποδοχής για τα καρβουνάκια. Βγάλτε τα φθαρμένα καρβουνάκια, τοποθετήστε τα καινούργια και ασφαλίστε τα καπάκια υποδοχής για τα καρβουνάκια. (Εικ. 14) Για να διατηρείται η ΑΣΦΑΛΕΙΑ και η ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ του προϊόντος, οι εργασίες επισκευής, καθώς και οποιαδήποτε άλλη εργασία συντήρησης ή ρύθμισης, θα πρέπει να εκτελούνται σε εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης της Makita, και πάντοτε με τη χρήση ανταλλακτικών της Makita.

# ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

## ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Συνιστάται η χρήση αυτών των αξεσουάρ ή εξαρτημάτων με το εργαλείο της Makita, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Αν χρησιμοποιήσετε άλλα αξεσουάρ ή εξαρτήματα μπορεί να παρουσιαστεί κίνδυνος για πρόκληση τραυματισμού προσώπων. Να χρησιμοποιείτε τα αξεσουάρ και τα εξαρτήματα μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζονται.



Αν χρειάζεστε κάποια βοήθεια ή περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα αξεσουάρ αυτά, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο κέντρο εξυπηρέτησης της Makita.

- Αυθεντική μπαταρία και φορτιστής της Makita
- Προσαρμοστική λαβή
- Προφυλακτήρας
- Κεφαλή αποφυγής κλωστήματος

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ορισμένα από τα στοιχεία της λίστα μπορεί να περιέχονται στην συσκευασία του εργαλείου ως κανονικά αξεσουάρ. Αυτά ενδέχεται να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

#### Θόρυβος

ENG905-1

Το σύνθετος σταθμισμένο επίπεδο θορύβου που έχει καθοριστεί σύμφωνα με την EN62841-2-2:

Επίπεδο ηχητικής πίεσης ( $L_{pA}$ ): 70 dB (A) ή λιγότερο  
Αβεβαιότητα (K): 3 dB (A)

Το επίπεδο θορύβου σε λειτουργία ενδέχεται να υπερβεί τα 80 dB (A)

ENG907-1

- Η δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.
- Η δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής θορύβου μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- **Να φοράτε ωτοασπίδες.**
- **Η εκπομπή θορύβου κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή(ές) ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου, ιδιαίτερα το είδος του τεμαχίου εργασίας που υπόκειται επεξεργασία.**
- **Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει ενός υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).**

#### Δόνηση

ENG900-1

Η συνολική τιμή δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριών αξόνων) που έχει καθοριστεί σύμφωνα με την EN62841-2-2:

Κατάσταση λειτουργίας: βίδωμα χωρίς κρούση

Εκπομπή δόνησης ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ή λιγότερο

Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

- Η δηλωμένη τιμή(ές) συνολικών κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.
- Η δηλωμένη τιμή(ές) συνολικών κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- **Η εκπομπή κραδασμών κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου, ιδιαίτερα το είδος του τεμαχίου εργασίας που υπόκειται επεξεργασία.**
- **Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει ενός υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).**

#### ΕΚ Δήλωση συμμόρφωσης

*Για Ευρωπαϊκές χώρες μόνο*

Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ περιλαμβάνεται ως παράρτημα Α σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.





**Makita Europe N.V.** Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

**Makita Corporation** 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan